

Filing a Family Law Appeal in the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ်ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

Revised March 8, 2024/တၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်က့ၤဖဲ လါမၢ်ရူး 8 သီ, 2024

This packet is a general guide to appealing a final decision made in a dissolution (divorce), custody, or parenting matter. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are **not** a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဖိတၢ်န့ၣ်ကျဲတခါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်လၢခံကတၢ်လၢဘၣ်တၢ်မၤကတၢ်ကွၢ်တၢ်တုတၢ်ဖျိ (တၢ်လီၤဖး), တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်, မ့တမ့ၢ် မိၢ်ပၢ်တၢ်ဂ့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤတဲာ်ဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ခိတၢ်ကစး ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ဝဲတၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢပဲၤဆူသဲးတၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read the entire packet carefully. If you do not understand any of the steps, or do not know if the forms included with the packet are appropriate for your situation, get legal advice from an attorney. Court employees are able to give general information about court rules and procedures, **but court employees cannot give legal advice.**

ဝံသးစူးဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိခဲလၢအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တနၢ်ပၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်မ့တမ့ၢ်နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလံာ်ကွၢ်ခိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးအယီ, နကြးကတၢ်တၢ်ဒီးနပီၢ်ရီလၢကဟ့ၣ်န့ၣ် သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိ သ့ၣ် တဖၣ်ဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤညီၣ်န့ၣ်လၢအဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ဒီးအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်သ့,ဘၣ်ဆၣ်ဟ့ၣ်န့ၣ်သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တ့ၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပာ်ဃုာ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing a Family Law Appeal**
ကျိၤကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ဃးဒီးဟံၣ်ဖိဃိဖိသဲစးအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး
- **Form: Notice of Appeal**
လံာ်က့ၢ်ဒီး-တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လံာ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case**
လံာ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ် ကညး တၢ်
ဒီး တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လံာ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် က့ၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ

For Additional Assistance/တၢ်မၤစၢဆိၣ်ထွဲဆူညါအဂီၢ်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mn.gov/law-library/>).
တၢ်မၤစၢဆိၣ်ထွဲတၢ်အပိးအလီၤလၢအပာ်ဃုာ်ဒီးက့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါအဒိသ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်တၢ်ယုၤန့ၢ်အိၤသ့ၣ်မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲးလံာ်ရိၤဒးပုၤ ယဲၤ
သန့(<https://mn.gov/law-library/>).

The State Law Library also hosts an Appeals Self-Help Clinic (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) where you can get brief free legal advice about your case from a volunteer attorney or get help filling out forms. The Appeals Self-Help Clinic is on the third Thursday of the month from 1:30-4:30 p.m. It is a walk-in clinic, so no appointments are taken. For more information about the Appeals Self-Help Clinic, call (651) 297-7651.
မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲးလံာ်ရိၤဒးကရၢကရိထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤစၢလီၤကျဲၤနီၢ်ကစၢ်အသးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဒး
(<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) ဝဲနမၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဖုၣ်ကိာ်ကလိသ့ၣ်လၢ ပိာ်ရိၤမုၢ် သးမၤကလိ
တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်ဒီးဒီးန့ၢ်တၢ်မၤစၢဘၣ်ဃးတၢ်ထၢန့ၣ်လံာ်က့ၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤစၢလီၤကျဲၤနီၢ်ကစၢ်အသး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး
တၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဒးအံၤ အိးထီၣ်အသးဝဲမုၢ်လ့ၢ်န့ၢ်လၢလၢသၢန့ၣ်တန့ၣ်အပူၤအတီၢ်ဖဲ ဟါဒိ 1:30-4:30 န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဒးအံၤ နလၢ န့ၣ်လီၤလၢ
အပူၤသ့ၣ်အယိအလီၤတအိၣ်လၢနကဟံးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢကထံၣ်လီၤသးဘၣ်. နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ဃး တၢ်မၤစၢလီၤကျဲၤ နီၢ်ကစၢ်
အသးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဒးန့ၣ်, ကိးဘၣ် (651) 297-7651.

Important Information about Family Law Appeals

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကၠိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိလီဖိသဲစးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Court of Appeals Opinions are Available to the Public

က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖိအိၤဆူကမ့ၢ်အမံၣ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion.” That opinion will describe your appeal, the court’s decision in your appeal, and the reasons for that decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is issued, **it cannot be removed from the Internet.** This means that anyone who searches for your name on the Internet may be able to find and read the opinion. That opinion will include information about you and the issues involved in your appeal. ဝဲနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖိအိၤဆူကမ့ၢ်အမံၣ်ညါ. က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ကထူးထီၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖိအိၤဆူကမ့ၢ်အမံၣ်ညါ. ဒီးဘၣ်တၢ်ကိးအိၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ် အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်လီၤလၢ က့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖိအိၤဆူကမ့ၢ်အမံၣ်ညါ. တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖိအိၤဆူကမ့ၢ်အမံၣ်ညါမဲ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုအဒုၣ်ယဲၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆူထီၣ်အိၤဝဲ အလီၤခဲန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ထူးက့ၢ်အိၤလၢအုထၢၣ်နဲးအပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အခိပညီၣ်န့ၣ် ပှၤတကလၢလၢလၢအယုနမံၤလၢ အုထၢၣ်နဲး အပူၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအိၤလၢကပၣ်ယုၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကၠိၤဘၣ်လၢဒီးဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လၢနပၣ်ထွဲလၢနပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲစးလၢဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the [Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#), the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#), the Minnesota Statutes, and relevant opinions of the Minnesota Supreme Court and Minnesota Court of Appeals (opinions of the supreme court and Court of Appeals are sometimes called “case law”). Some of the statutes that may apply to dissolution of marriage, child custody, child support, parenting time, and other family law matters include: [Minnesota Statutes chapters 518, 518A, 518B, 518C, 518D, and 518E](#). Other rules and statutes may also apply. **If you are representing yourself, you are responsible for researching the rules, statutes, and case law that govern your case. Court employees cannot give legal advice.**

နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ် ဘၣ်တၢ်ပဆူခိဖျိမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအက့ၢ်အကျဲ([Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#)).တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျီအတၢ်မၤလၢအလီၤဆိလၢမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်အဂီၢ်(the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#).)ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်သဲစးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီး တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ် က့ၢ်ဘျီၣ်အဒိၣ်ထီၣ်ကတၢ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်အတၢ်ပတံ သက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်မူးတၢ်ရၢ် သဲစး”). သဲစးတၢ်ဘျီတနီၤကဘၣ်ထွဲဝဲဒီး တၢ်မၤကတၢ်က့ၢ် တၢ်တု တၢ်ဖျိ, တၢ်က့ၢ်ထွဲဖိသ့ၣ်,တၢ်ဆိၣ်ထွဲဖိသ့ၣ်,တၢ်က့ၢ်လုၢ်ဒိၣ်ထီၣ်ဖိအဆၢကတီၢ်,ဒီးဟံၣ်ဖိလီဖိသဲစးအကတဖၣ်ပၣ်ယုၣ်[Minnesota Statutes chapters 518, 518A, 518B, 518C, 518D, and 518E](#). တၢ်သိၣ်တၢ်သိသဲစးအကအိၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဆၢထၢၣ်ခၢၣ်စးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲန့ၣ်, ကမ့ၢ်နမ့ၢ်လၢနကယုသ့ၣ်ညါဘၣ်လၢက့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိ, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဘျီ, ဒီးသဲစးသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲနတၢ်အမူးအရၢ်န့ၣ်လီၤ. က့ၢ်ဘျီၣ်အပူၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်သဲစးအတၢ်ဟ့ၣ်က့ၢ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes simplified instructions for a family law appeal, but you should read the rules, statutes, and case law yourself for more information. You can find the rules, case law, and statutes

at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်တၢ်ဖိအံၤပၣ်ယုၣ် တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဘၣ်တၢ်မၤညီၤကျဲၤအီၤလၢအဘၣ်ထွဲၤဒီးဟံၣ်ဖိယီၤဖိအတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး. ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကြးဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျာၣ်သဲးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နယုထံၣ်န့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ, တၢ်မုၢ်အရၢၤသဲး, ဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်ဖဲန့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စၢ်သဲးအလံာ်ရိၤအး (အးလီၢ် G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မ့တမ့ၢ် ကိး 651-297-7651), ဒီးဝဲကမ့ၢ်လံာ်ရိၤအးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်သ့ၣ်လီၤ. နယုန့ၢ်တၢ်သိၣ် တၢ်သီတၢ်ဘျာၣ်သ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်စ့ၢ်ကိးဖဲန့ၣ်စိထံၣ်တၢ်စၢ်ညီၣ်ပိတုၣ်ယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲတဖၣ်

The appellant in a family law appeal must either pay a \$550 filing fee to the Clerk of the Appellate Courts, or obtain an order **from the district court** waiving that fee. An order from the district court waiving the filing fee is sometimes called an order granting permission to proceed “in forma pauperis” or granting permission to proceed “IFP.” See [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#). ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲၤဒီးဟံၣ်ဖိယီၤဖိသဲးအံၤ ကဘၣ်ဟ့ၣ်အဘူးအလဲ \$550 ဆူကီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရူဝဲအးအအိၣ်, မ့တမ့ၢ် ကဘၣ်ဒီးန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကလုၢ်လၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်လၢအကစူးကွၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်ကလုၢ်လၢကစူးကွၢ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဘူးအလဲအံၤ တဘျီတခါဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ တၢ်ကလုၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢကလဲၤဆူညါ “in forma pauperis (IFP).” ကျဲၤ [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

An order waiving the district court filing fees is *not* the same as an order waiving the filing fees on appeal. To get an order waiving the filing fee for the appeal, you must request it in **district court**. You need a new order to waive the fee for the appeal, **even if the district court already waived court fees for matters in district court**. If you ask the district court for an order waiving the filing fee for an appeal, your request must specify that you want the filing fee waived **for the appeal**. A request to proceed IFP on appeal may also include a request that the district court waive the cost of preparing a transcript for your appeal.

တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ကစူးကွၢ်ကီၢ်ရၢၢ်အတၢ်ဆိးထီၣ်အဘူးအလဲအံၤတဒ်သိးဒီး တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ကစူးကွၢ်တၢ်မၤပုၤတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အဘူးအလဲဘၣ်. ဒ်သိးနကန့ၢ်တၢ်ကစူးကွၢ်တၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်, နကဘၣ်ယုၣ်ကညးလၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. နကလိၣ်ဘၣ်တၢ်ကလုၢ်အသီလၢကစူးကွၢ်တၢ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်, ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်စူးကွၢ်နတၢ်အဘူးအလဲမ့ၢ်ဝဲသန့က့ န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ယုထီၣ်ဆူကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်လၢကစူးကွၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး အဘူးအလဲန့ၣ်. နကဘၣ်ဝဲဖျါလီၤ တၢ်လီၤဆဲးလၢ နအိၣ်ဒီးန တၢ်ဆိးထီၣ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် အဘူးအလဲကဘၣ်တၢ်ကစူးကွၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကလုၢ် တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢကလဲၤဆူညါအံၤပၣ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်ယုထီၣ်လၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်ကစူးကွၢ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတဲာ်ကတီၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If the district court denies either your request to waive the filing fee for the appeal or a request to waive the costs of preparing a transcript for your appeal, you may file a motion in the Court of Appeals to review the district court’s denial of your request(s).

ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်သမၤနတၢ်ယုထီၣ်လၢကစူးကွၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘူးအလဲလၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ယုထီၣ်လၢ ကစူးကွၢ်တၢ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စုၤလၢတၢ်ကတဲာ်ကတီၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်, နပတံၤထီၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဆူန့ၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်ဒ်သိးကကွၢ်သမံသမိးက့ၤ ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သမၤလၢ နတၢ်ယုထီၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

တၢ်န့ၣ်ကွဲးဒီးလံာ်ကွီၣ်ဒိလၢတၢ်ကယုၣ်ဒီးတၢ်ကလုာ်လၢကစူးကွီၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးအဂီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဒီးန့ၣ်အိၣ်သ့ၣ်လၢမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုၣ်အဒု အပှ်ယဲၤသန့-<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Important Information about your Appeal
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကွီၣ်အရူၣ်ဒိလၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English
တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤလၢအဲကလံးကွီၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကွီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကွီၣ်လံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၣ်လၢအဲကလံးကွီၣ်ဒီးကွီၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကွီၣ်ထံက့ၤအိၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကွီၣ်. နမၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤလၢအဲကလံးကွီၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယိ. နကဘၣ်ရဲၣ်ကွဲးတၢ်ဒီးပှၤတဂၤလၢကမၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကွီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English/နကွီၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၣ်လၢအဲကလံးကွီၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရူၣ်ဒိတခါလၢနတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ **နကွီၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါ** လၢနကတဲဖျါနသဲစးတၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီၣ်လီၢ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲတၢ်အစၢလၢနယုထံၣ်လီၣ်ဘၣ်အိၣ်လၢနတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤန့ၣ်လီၤ. နကွီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါဆူသဲစး, ဒီးတၢ်အမူးအရၢတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးန့ၣ်လီၤ. ကွီၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်တၢ်ကွဲး အိၣ်လၢ အဲကလံးကွီၣ်လီၤ. နမၤပုၤလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤလၢအဲကလံးကွီၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယိ. နကဘၣ်ရဲၣ်ကွဲးတၢ်ဒီးပှၤတဂၤ လၢကမၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ် တဖၣ်လၢအဲကလံးကွီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions for Filing a Family Law Appeal

ကျိကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်အတၢ်နဲၣ်ကျဲတဖၣ်လၢဟံၣ်ဖိဃီဖိသဲး အတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်

Step 1: Calculate Your Appeal Deadline

ပတီၢ်၁ - ဂံၢ်နွံးနတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

Generally, a party seeking to appeal (called the “appellant”) has 60 days to do so. When the 60-day appeal period starts depends on the type of ruling being appealed:
ညီၣ်န့ၣ်, ပုၤတဖုလၢအယုတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညး(တၢ်ကိးအိၤလၢ “ပုၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်”) အတၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲ အသီဖိဝဲလၢကပတံထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အသီဖိဝဲအဆၢကတီၢ်ကစးထီၣ်အခါဖဲလဲၣ်န့ၣ်ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအကလုာ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

1. If the ruling to be appealed is a judgment, the 60-day period to appeal starts when the judgment is entered. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). The 60-day period to appeal a judgment starts to run when the judgment is entered **even if you are not notified that the judgment was entered**. If the judgment sought to be appealed arises out of proceedings in the Expedited Child Support Process, *see* item 3 below.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်န့ၣ်, တၢ်အသီဖိဝဲလၢကဘၣ်ပတံထီၣ်တၢ်အံၤအံၤစးထီၣ်ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤအဘၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤ.[Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). မ့ၢ်န့ၣ်အသီဖိဝဲလၢကဘၣ်ပတံထီၣ်တၢ်အံၤကစးထီၣ်ဝဲတဲာ်စံၣ်ညီၣ်အံၤအဘၣ်တၢ်မၤဆၢန့ၣ်လီၤဒီး နမ့ၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါမ့ၢ်ဂုၤတန့ၢ်ဘၣ်မ့ၢ်ဂုၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤ. တၢ်စံၣ်ညီၣ် လၢဘၣ် တၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကွီၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢ တၢ်မၤချ့ ထီၣ်ဖိသၣ် တၢ်ဆီၣ် ထွဲမၤဇၢအကျဲန့ၣ်, ကွၢ် နီၣ်ဂံၢ် ၃ လၢအဖိလၢတက့ၢ်.

2. If the ruling to be appealed is an order, the 60-period to appeal starts when a party serves written notice that the order has been filed. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). If the order sought to be appealed arises out of proceedings in the Expedited Child Support Process, *see* item 3 below.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ကလုာ်န့ၣ်, တၢ်အသီဖိဝဲလၢနကပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ကစးထီၣ်ဖဲ ပုၤတဖုဆၢဟ့ၣ်တၢ် ကွဲး တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ကလုာ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆီၣ် ထီၣ်လံၣ်န့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ယု ထီၣ် လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကွီၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢ တၢ်မၤချ့ ထီၣ်ဖိသၣ်တၢ်ဆီၣ်ထွဲမၤဇၢအကျဲန့ၣ်, ကွၢ် နီၣ်ဂံၢ် ၃ လၢအဖိလၢတက့ၢ်.

General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်ညီၣ်န့ၣ်မၤအသးလၢနကၢ်န့ၣ်ကွၢ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တဖၣ်

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the decision was mailed to you). Instead, start counting the next day.
ကၢ်န့ၣ်မၤန့ၣ်လၢအတၢ်မၤအသးလၢအစးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ, မ့ၢ်န့ၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ပရၢယီၤဆူ နအိၣ်). လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်, စးထီၣ်ကၢ်န့ၣ်မၤန့ၣ်လၢအကဟဲတက့ၢ်.
- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.
ကၢ်လံာ်န့ၣ်လံာ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဆူညါ. လဲၤကဟဲကွၢ်န့ၣ်အကတၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တဂ့ၤ.
- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်စးထီၣ်မ့ၢ်လီၤဘၣ်လၢမ့ၢ်ဘျၣ်, မ့ၢ်ခိၣ်ထံးန့ၣ်, န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အယီၤ, တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖံး တၢ်မၤအမ့ၢ်အန့ၣ်လၢကဟဲန့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကကၢ်န့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်တၢ်ပတံၤ အန့ၣ် သ့ၣ်တဖၣ်လၢလၢအသိးလီၤ-
 - New Year’s Day (January 1);
န့ၣ်ထီၣ်သီ (လၢယန့ၣ်အါရံၣ်သီ);
 - Martin Luther King, Jr.’s birthday (the third Monday in January);
မ့ၢ်တ့ၣ်လုၢ်သၣ်က့ၤန့ၣ်ယၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျၢၣ် (လၢယန့ၣ်အါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသးသီတသီ);
 - Presidents’ Day (the third Monday in February);
ကီၢ်ခိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢဖ့ၣ်တြုၤအါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသးသီတသီ);
 - Memorial Day (the last Monday in May);
တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢမ့ၢ်ဆၢလၢခံကတၢ်တသီ);
 - Juneteenth (June 19)/Juneteenth (လၢယုၤ 19 သီ)
- Independence Day (July 4);
တၢ်သ့ၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢယုၤလံၣ်သီ);
- Labor Day (the first Monday in September);
ပှၤမၤတၢ်ဖိအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢစးပတုၤဘၣ်မ့ၢ်ဆၢအဆိကတၢ်တသီ);
- Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိၣ်လၢပးအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢအိးကထီၣ်ဘၣ်မ့ၢ်ဆၢခံသီတသီ), ပှၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်ကွၢ်တၢ်ပတံၤ အိးထီၣ်အသးလၢ မ့ၢ်န့ၣ်အံၤ န့ၣ်လၢ);
- Veterans’ Day (November 11);
သုးလီၢ်လံၤအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုၤဘၣ်၁၁သီ);
- Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တၢ်စံးဘျုးစံးဖျိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုၤဘၣ်မ့ၢ်လုၤစးလုၤသီတသီ);
- The Friday after Thanksgiving; and
တၢ်စံးဘျုးစံးဖျိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (မ့ၢ်ဖိဖး), ဒီး
Christmas Day (December 25).
ခရံၣ်အိၣ်ဖျၢၣ်အန့ၣ် (လၢဒံၣ်စဲဘၣ်၂၅သီ).

The deadline for starting my appeal is _____.
တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးမ့ၢ်ဝဲ

On or before the deadline you calculated in this step, the **Notice of Appeal** for your appeal must be **filed** with the Clerk of the Appellate Courts and **served** on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တချုးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒူး လၢတၢ်အပတီၢ်တခါအံၤအပူၤတုၤဘၣ်န့ၣ်, တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် အံၤ ကဘၣ်တၢ် ဆိးထီၣ် ဆုၤက့ၢ်ဘျီထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒီးဆၢအီၤဆုၤပုၤတုၤက့ၢ်ခဲလၢၣ်သ့ၣ်တဖၣ် (ပတီၢ် ၂-၅ ဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်ဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်ဒီး ဆၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.)

Note: The Court of Appeals cannot extend the deadline to appeal. If you do not file and serve your Notice of Appeal by the deadline, your appeal will be dismissed.

တၢ်နီၣ်ဒီး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတသ့ဘၣ်, နမ့ၢ်တဆိးထီၣ်ဒီးဆၢထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် လၢတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးအကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ကလီၤမၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

Step 2: Fill out the Notice of Appeal and Statement of the Case
ပတီၢ် ၂ - မၤပုၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်

Fill out the **Notice of Appeal**. The **Notice of Appeal** is the document that tells the court of appeals and the other parties to your case (called the “respondent” or “respondents”) that you want to appeal. A **Notice of Appeal** form is attached to this packet.

မၤပုၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် တက့ၢ်, တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် မ့ၢ်လံာ်တီလံာ်မိတဘျီလၢ အတဲဖျါ ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီထီၣ်ဒီးပုၤအဂၤအဖုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢနတၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ် (ဘၣ်တၢ်ကိးလၢ “ပုၤတုၤက့ၢ်” မ့တမ့ၢ် “ပုၤတုၤက့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်”) လၢ နအဲၣ်ဒီးပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် လံာ်က့ၢ်ဒီးအံၤ ဘၣ်တၢ်ဘျးစဲယုာ်အီၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်က့ၢ်လံာ်တီလံာ်မိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

Fill out the **Statement of the Case**. The **Statement of the Case** is a document with a number of questions about your appeal to **briefly** summarize your case and the reasons you think the decision was incorrect. Your **Statement of the Case** should not contain detailed arguments about why you think the decision is incorrect. You will make detailed arguments later in your **Brief**. Do not attach any additional documents to your **Statement of the Case**. A **Statement of the Case** form is attached to this packet.

မၤပုၤ တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် တက့ၢ်, တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် အံၤမ့ၢ်လံာ်တီလံာ်မိတဘျီလၢအအိၣ်ဒီးတၢ်သံက့ၢ်တဖၣ်ဘၣ်ယးနတၢ် ပတံသက့ၢ် ကညးလၢ ဘၣ်တၢ်ကျၢၢ်တၢ်နတၢ်မ့းတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်လၢ လံာ်ဖျၢၣ်ကီၢ်ဖိ ဒီးလၢတၢ်ဂ့ၢ်မနုၤအယီၤ နဆိကမိၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ် အံၤ ကမၢ်ဝဲ န့ၣ်လီၤ. န တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် တကြးပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီလီၢ်ခဲလၢၣ်ခဲဆုၤဘၣ်မနုၤအယီၤနဆိကမိၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤ ကမၢ်ဝဲန့ၣ် လဲၣ်ဘၣ်, နကမၤ တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီလီၢ်လၢ အလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢခဲလၢ န က့ၢ်ဘျီလံာ်တီလံာ်မိ အပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘၣ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဂၤအကၤဆုၤ န တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် ဘၣ်, တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် လံာ်က့ၢ်ဒီးအံၤ ဘၣ်တၢ်ဘျးစဲယုာ်အီၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်က့ၢ် လံာ် တီလံာ်မိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

Some questions on the *Statement of the Case* may require you to do some basic legal research before you answer them. Detailed instructions for completing this form are available at <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

တၢ်သံကွၢ်တနီၤလၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂီၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ* အပူၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢနယုထီၣ်ညါန့ၣ်ဟံၤအါထီၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျါလၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတဗျဲးလၢနမၤပဲၤအိၤကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢအပဲၤလၢဘၣ်ယးတၢ်မၤပဲၤလိာ်ကီၣ်ဒိ အံၤ နဒီးန့ၣ်အိၤသ့ ဝဲ <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

Question 8 on the *Statement of the Case* asks whether you are requesting oral argument for your appeal, but **oral argument will not be allowed if any party does not have an attorney.**

တၢ်သံကွၢ် ၈ လၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂီၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ* အပူၤသံကွၢ်ဝဲ မ့ၢ်နယုထီၣ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ် လၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအဂီၢ်, ဘၣ်ဆၣ် ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အံၤန့ၣ်ဒီးပုၤအဖုအကမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၤရီၤန့ၣ်တၢ်တဟ့ၣ်အပျဲဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Question 9 on the *Statement of the Case* asks you what type of *brief* you will file in your appeal: a formal brief, an informal brief, or a memorandum of law previously submitted to the district court accompanied by a short letter argument to the Court of Appeals. A *brief* is a document you will write later in the appeal process in which you (a) describe the facts of your case; (b) cite statutes, rules, and case law; and (c) explain why the statutes, rules and case law you cite cause you to believe that the decision in your case is incorrect. Refer to Step 9 on page 30 for information about the different types of *brief* you may file in your appeal.

တၢ်သံကွၢ် ၉ လၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂီၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ* အပူၤသံကွၢ်ဝဲ မ့ၢ်နကဆိးထီၣ်ကီၣ်ဘျီလိာ်ပၣ်ဖျါအကလုာ်ဝဲလဲၣ်နပတံသကွၢ်ကညး- ကီၣ်ဘျီလိာ်ပၣ်ဖျါလၢအပိာ်ထွဲ တၢ်ဘျါ, ကီၣ်ဘျီလိာ်ပၣ်ဖျါလၢအတပိာ်ထွဲတၢ်ဘျါ, ဒီးသဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကီၣ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လၢ အဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ဆူ ကီၣ်ရၢၣ်ကီၣ်ဘျီလိာ်အဆိၣ်ခိၣ်ဖျါလိာ်ပရၢဖုၣ်ကိၤလၢအပၣ်ယုၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်ဆူ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကီၣ်ဘျီလိာ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. *ကီၣ်ဘျီလိာ်ပၣ်ဖျါ* မ့ၢ်လိာ်တီၢ်လိာ်မိတဘျီလၢ တၢ်ကကွဲးလၢခဲဖဲနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကျိၤအကျဲအခါလၢ (၁)နတဲဖျါနတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အမ့ၢ်အတိ, (၂)ယၢထီၣ်သဲစး, တၢ်ဘျါ, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ် အတၢ်ဘျါ, ဒီး (၃)တဲန့ၣ်ဟံၤဘၣ်မနုၤအယိသဲစး, တၢ်ဘျါ, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အတၢ်ဘျါလၢ နယၢတဖၣ်အံၤဒုး နနၢလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အံၤ ကမၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ပတီၢ် ၉ လိာ်ကဘျီပၤ ၃၀ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အကလုာ်လိာ်ဆီလၢ ကီၣ်ဘျီလိာ်ပၣ်ဖျါလၢနကပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

Fill in all of the blanks on the forms. If you conclude that a question on the *Statement of the Case* is not applicable to your appeal, put “not applicable” on the relevant portion of the form. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the form(s) to you, and **this may cause you to miss your deadline to appeal.**

မၤပဲၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤလၢလံာ်ကီၣ်ဒိတဖၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ကျၢ်တၢ်လၢ တၢ်သံကွၢ်တခါလၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂီၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ* အံၤ တဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဘၣ်န့ၣ်, ဖၢနၣ် “တဘၣ်ယး” လၢလံာ်ကီၣ်ဒိအလိၤလၢအတဘၣ်ယးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တမၤပဲၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤခဲလၢာ်ဘၣ်န့ၣ်, ကီၣ်ဘျီလိာ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူဝဲၤဒးကဟ့ၣ်ကဒါက့ၢ်လံာ်ကီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူန့ၣ်ဒီးကဲထီၣ်တၢ်ဖဲခဲဆူနတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အဆိၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

Step 3: File the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*

ပတီၤ၃ - ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. Filing the *Notice of Appeal* is how you tell the Court of Appeals that you are starting an appeal.

“ဆိုးထီၣ်” အိၣ်ပညိၣ်မ့ၢ်ဝဲတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆုၢ်ဝဲ လံာ်တီၣ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရူဝဲၤဒး န့ၣ်လီၤ. ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး မ့ၢ်က့ၢ်လၢအဝဲဖျါဘၣ် တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်လၢ နစးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးလံၤန့ၣ်လီၤ.

Choose your method of filing (*see* instructions below):

ယုထၢနတၢ်က့ၢ်က့ၢ်လၢနကဆိုးထီၣ်တၢ် (က့ၢ်တၢ်န့ၣ်က့ၢ်လၢအဖိလၢာ်):

General Instructions for “Filing”/တၢ်န့ၣ်က့ၢ်လၢအညိၣ်န့ၢ်ဘၣ်လၢဒီး “ဆိုးထီၣ်”

Parties **without an attorney** may file documents by sending the documents to the Clerk of the Appellate Courts **by U.S. Mail**, addressed to:

ပုၤအဖုလၢ အတအိၣ်ဒီးပီၤရီတဖၣ် ဆိုးထီၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိသ့ၣ်ဆူလံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်ဆူ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရူဝဲၤဒး ဒိဖျါ U.S. လံာ်ပရၢ, လၢဘၣ်တၢ်ဆုၢ်ယီၤဆူ-

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

For filing by mail, a document will be considered filed “on time” if it is **deposited in the U.S. Mail** by the deadline, with adequate postage and the correct address. A document deposited in the **U.S. Mail** by the deadline with adequate postage and the correct address **will be filed “on time” even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the U.S. Mail.**

လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်ဒိဖျါလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တီၣ်လံာ်မိလၢအဘၣ်တၢ်ဟံးန့ၣ်လီၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအဖု, ဝဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်, ဒီးလံာ်ပရၢလၢ လၢပျဲပျဲဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ဟံးပနီၣ်အိၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ် ကတီၢ်” န့ၣ် လီၤ. လံာ်တီၣ်လံာ်မိလၢအဘၣ်တၢ်ဟံးန့ၣ်လီၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအဖု, ဝဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် ဒီးလံာ်ပရၢလၢလၢပျဲပျဲဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံး လၢအဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ် ကတီၢ်” မ့မ့ၢ်ဒၣ်လဲၣ်လၢက့ၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ် ပတံသက့ၢ် ကညး စရူဝဲၤဒး တဒီးန့ၢ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိလၢ မ့ၢ်န့ၢ်လၢ နဆုၢ်လၢလံာ်ပရၢအဖုန့ၣ်လီၤ.

For simplicity, this packet includes only the form and instructions for filing by U.S. Mail. This packet assumes that you are filing by U.S. Mail. There are, however, two other options for filing:

လက်ကမ်းပို့အင်္ဂါ, တရားတင်ကျိလ်ဘိတ်ဖိအံပုယုထဲဒ် လ်ကွီဒ်ဒီးတဲနဲကျဲတဖၣ်လက်ကဆိးထီၣ် တဲနီဖျိ U.S. လ်ပရ န့ၣ်လီ. တရားတင်ကျိလ်ဘိတ်ဖိအံတဲတယာ်လါ နကဆိးထီၣ်ဒီဖျိ U.S လ်ပရန့ၣ်လီ. တဲအံ, ဘၣ်ဆၣ်သနဲက့, အိၣ်ဝဲဒီး ကျိ ကျဲအဂမံမံလါကဆိးထီၣ်တဲ:

- 1) **Hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays), or

ဒီဖျိ ပုနီကစာအတဲဖိဆု ဆုကွီဘျီထီတဲပတဲသကွီကညးစရဲဝဲဒး ဝဲတဲဖဲတဲမနဲရံၣ်အဆါကတီ (ဂါ ၈ န့ၣ်ရံၣ်-တု-ဟါဒီ ၄:၃၀ တဲဖဲတဲမအမုနဲ), မ့တမု

- 2) **Submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system (the appellate courts’ e-filing system is called “E-MACS”). Once you start to use E-MACS to file documents in an appeal, you must continue to do so for the remainder of the appeal – you cannot later choose to file in person or by mail. (**Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts.**)

ဟ့ၣ်ထီၣ်တဲလါမီမ့ၣ် ဒီဖျိ ပုပတဲသကွီကညးကွီဘျီအလီမ့ၣ်ဆိးထီၣ်အကျိအကျဲ (ပုပတဲသကွီကညးကွီဘျီအလီ မ့ၣ်ဆိးထီၣ်အကျိအကျဲ အဲတဲကိးအဲလါ “E-MACS”)န့ၣ်လီ. နမုယုထဲလါနကလီမ့ၣ်-ဆိးထီၣ်တဲဒီဖျိ E-MACS တဘျီယီန့ၣ်. နကဘၣ် လီမ့ၣ်-ဆိးထီၣ် တဲဂ့ ဆုညါ လါနတဲပတဲသကွီကညးတဲအပူ - န ယုထဲ ကျိကျဲ လါန ကဆိးထီၣ်လါခဲလါ ပုနီကစာ မ့တမု လ်ပရ တသ့ဘၣ် (တဲနီနီ - ဝီရီခဲလ်ကဘၣ်စုးကါ E- MACS ဒီးဆိးထီၣ် လ်တဲလ်မီဒီဖျိလ်ပရမ့တမုဒီဖျိပုနီကစာဆုကွီဘျီထီတဲပတဲသကွီကညးစရဲဝဲဒးန့ၣ်လီ.)

For information about e-filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts’ webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

လါနကသ့ညါနီပာ်အါထီၣ်တဲဆိးထီၣ်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လ်တဲလ်မီဒီဖျိလီမ့ၣ်အဂီ, လဲဆု ကွီဘျီထီတဲပတဲသကွီ ကညးစရဲ ဝဲ ဒး အပုယုထဲကဘျိး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

The Clerk of the Appellate Courts cannot accept filings by fax or email.

ပုပတဲသကွီကညးစရဲကွီဘျီဝဲဒးတတုၣ်လီၣ်တဲဆိးထီၣ်တဲဒီဖျိဖဲကွဲးဒီးဆုလ် မ့တမု အဲမု(လ) ဘၣ်.

- Make two copies of each of the following documents: *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, and the decision(s) you are appealing. Keep one copy of each document for your own records. The other copy is to serve on the respondent (See Step 4 for instructions on serving documents). If your appeal involves multiple respondents, you will need to make extra copies to serve one copy of each document on each respondent.

မအါထီၣ်လ်ကွဲးဒီး ၂ ဘ့ၣ်လါ လ်တဲလ်မီဒီဖိလ်တဖၣ်တဘျီစုၣ်စုၣ်အဂီ - တဲဘိးဘၣ်သ့ညါတဲပတဲသကွီကညးတဲ ဒီး တဲမုးတဲရါ အဂီတဲပတဲဖျါ, ဒီး တဲဆါတဲ (သ့ၣ်တဖၣ်) လါနကပတဲသကွီကညးထီၣ်န့ၣ်လီ. ပာ်ယာ်လ်ကွဲးဒီးတဘျီလါ လ်တဲလ်မီဒီတဘျီစုၣ်စုၣ်လ ၁ နတဲမနီၣ်မအါအဂီန့ၣ်တက့ၣ်. လ်ကွဲးဒီးအဂါတဖၣ်န့ၣ်ကဘၣ်တဲဆုဟ့ၣ်ဆု ပုတုၣ်ကွီအအိၣ်လီ (ကွီပတီ ၄ လါတဲနဲကျဲဘၣ် ယး တဲဆုဟ့ၣ်လ်တဲလ်မီဒီသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်တက့ၣ်.)နတဲပတဲသကွီကညးထီၣ်တဲမုပုယုထဲပုတုၣ်ကွီအါဂါန့ၣ်.နကဘၣ်မအါထီၣ်လ်ကွဲးဒီးတဖၣ် လါကဟ့ၣ်လ်တဲလ်မီဒီတဘျီစုၣ်စုၣ်ဆုပုတုၣ်ကွီတဂါစုၣ်စုၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီ.

- File the **original Notice of Appeal** and the original **Statement of the Case**, as well as a copy of the decision(s) you are appealing, with the Clerk of the Appellate Courts by mailing them to the address above.

ဆိုးထိန် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတပတံသကွံကညးတံ ဒီး တာမူးတာရ်အဂီၢ်တံဟ်ဖျါ လာအမုၢ်အခိၣ်ထံးလံာ်မိၢ်ပျါ, ယုာ်ဒီးလံာ်ကွဲးဒီး လာ တာစံၣ်ညီၣ်တဲာ် လာနကပတံသကွံကညး, ဆူကွီၢ်ဘျီထီတံပတံသကွံကညးစရုဲဒါဒါအခိၣ်ခိဖျါ လံာ်ပရုဒီးဆုာ်ဆု လီၢ်အိၣ်ဆိး ထံးဒ်အဖိခိၣ်အသိးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on respondent(s)
ပတီၢ် ၄ - ဆုာ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်ဆုပုၤတုၢ်ကွီၢ်သုဉ်တဖၣ်အအိၣ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy of that document must also be provided to all other parties to the appeal at or before the time of filing. Providing a copy to the other parties is called “service.”

ဖဲနဆုာ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိဆူကွီၢ်ဘျီထီတံပတံသကွံကညးစရုဲဒါဒါလာကပတံထီၣ်တံအဂီၢ်အခါတဘျီလံာ်လံာ်, နကဘဉ်ဟ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိး လံာ်ကွဲးဒီး တခါဆု ပုၤဂၤအဖုသုဉ်တဖၣ်လာအဘဉ်ထွဲဒီးတပတံသကွံကညးအံၤ ဖဲ မ့တမ့ၢ်တချးတပတံထီၣ်တံအခါန့ၣ်လီၤ. တံဟ့ၣ်လီၤလံာ်ကွဲးဒီး ဆုပုၤဂၤ အဖုသုဉ်တဖၣ်အံၤတံကိးအံၤလီၤ “တံဆုာ်ဟ့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

Important: You must file the Notice of Appeal and serve it on the respondent(s) by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

အရုဒိၣ်: နကဘဉ်ဆိုးထိန် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတပတံသကွံကညးတံ ဒီးဆုာ်ဟ့ၣ်အံၤဆုပုၤတုၢ်ကွီၢ်သုဉ်တဖၣ်အအိၣ်တချးတံသုဉ်ဆာ်ဖးကတီၢ် လာ နဂံၢ်ဒွဲးဖဲလါဖဲပတုဘဉ်သီ, မ့တမ့ၢ်နတံပတံသကွံကညးကဘဉ်တံလီၤမံာ်ကွံအံၤလီၤ.

- Choose your method of service (see instructions below). For **each party** on whom who you need to serve documents, follow these steps to decide how to serve **that party**:

ယုထာတံဟ့ၣ်အကျိၢ်အကျဲ (ကွာ် တံန့ၣ်ကျဲလံာ်လံာ်), လာပုၤတဖုစုာ်စုာ်လာနကဘဉ်ဆုဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်အဂီၢ်, ပိာ်ထွဲတံပတီၢ်လံာ်လံာ်အံၤတဖၣ် ဒ်သိးကဆာတဲာ်တံကဆုဟ့ၣ်ပုၤအဖုအံၤဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ:

General Instructions for “Service”/တံသိၣ်လိန့ၣ်လိထီၣ်ရီၤလံာ် “တံမၤစၤ” အဂီၢ်

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, serve that party directly.

ဖဲလံာ်ပုၤအဂၤတပပမ့ၢ်အိၣ်ဒီးအပီၢ်ရီၤ, နကဘဉ်မူဒါလံာ်ပီၢ်ရီၤအဂီၢ်အါန့ၢ်ဒီးပုၤအဂၤတပပန့ၣ်လီၤ. ဖဲလံာ်ပုၤအဂၤတပပမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီၤ, မမူဒါလံာ်ပုၤအဂၤတပပအဂီၢ်လံာ်လံာ်တက့ၢ်.

Did you file your **Notice of Appeal** and **Statement of the Case** electronically using EMACS **AND** is the person you are serving registered for electronic service in E-MACS?

မ့ၢ်နဆုာ်ထီၣ်န တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါဘဉ်ဖးတံပတံသကွံကညးဒီး တာမူးအလံာ်ဟ်ဖျါခိဖျါအံၤလဲး

တြီနံးကျိၤကျဲလံာ်နစူးကါဝဲဒၣ် EMACS ဧဒီးပုၤလံာ်အနမမူဒါလံာ်အဂီၢ်တဂၤမ့ၢ်အဆဲးလီၤမံၤလံာ် တံမၤအံၤလဲးတြီနံးကျိၤကျဲအဂီၢ်ဖဲ E-MACS အပူၤဂၤ.

If you answered **YES** to **both** questions above, then you may serve that person electronically using E-MACS.

နမူနာဆာလၢ မ့ၢ် ဖဲတၢ်သံကွၢ်လၢထးခံထံၣ်လိာ်အဂီၢ်န့ၣ်, ဖဲန့ၣ်နကမၤမ့ၢ်ဒါလၢပုၤတဂၤလၢန့ၣ်အဂီၢ်လၢအံၣ်လဲးထီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲလၢတၢ်စူးကါဝဲ E-MACS န့ၣ်လီၤ.

If you answered **NO** to either question above, then you filed your documents by hand delivery or by U.S. Mail and therefore you must choose one of the options below for service:

နမူနာဆာလၢ တမ့ၢ် ဖဲတၢ်သံကွၢ်လၢထးခံထံၣ်လိာ်အဂီၢ်န့ၣ်, နကဘၣ်ဆုၢ်ထီၣ်နလံာ်တီလံာ်မိလၢအစုဒၣ်တၢ်ဆုၢ်ဒီးစု မ့တမ့ၢ် U.S. Mail ဒီးဖဲန့ၣ်နကဘၣ်ဃုထၢတၢ်ဃုထၢလၢလံာ်တဖၣ်အကျိၤတခါခါလၢတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်-

(1) In person (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. **You cannot serve a party in person yourself.**

လၢနီၢ်ကစၢ် (“နီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲတၢ်မၤစၢၤ”): မၤပုၤအဂၤတဂၤလၢဆုၢ်လံာ်တီလံာ်မိလၢအစုဒၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. ပုၤတဂၤလၢလၢအဆုၢ်လံာ်တီလံာ်မိလၢအစုဒၣ်ဝဲအသးန့ၣ်ကဘၣ်အိၣ် 18 နံၣ် မ့တမ့ၢ် ဆူဖီခိၣ်ဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပုၤတကပၤဃီလၢအပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဘၣ်.

နမၤမ့ၢ်ဒါလၢပုၤအဂၤ

တပၤအဂီၢ်လၢနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲတသ့ဘၣ်.

(2) By mail: Deposit the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You may serve documents by mail yourself.

ဆုၢ်ခိဖျိတၢ်ပရၢ- တၢ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤလံာ်တီလံာ်မိ, တၢ်ဘျီဘၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး, ဖဲ U.S. Mail အပူၤ, ဃုာ်ဒီးတၢ်ဆုၢ်လံာ်အပူၤပတီၢ်ထီကတၢ်လၢလၢပုၤပုၤန့ၣ်လီၤ. နမၤဝဲဒၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိတၢ်ဆုၢ်တၢ်ပရၢလၢနီၢ်ကစၢ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service. For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

ပုၤလၢအဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ် မ့ၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲးဆူတၢ်ရၢလီၤအကျိၤအကျဲအဂၤတကျဲ, ဒ်အမ့ၢ် အံမ့(လ) မ့တမ့ၢ် ဖဲး(စ) န့ၣ်, နစူးကါတၢ်မၤအကျဲသနူလၢတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်သ့စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲအဂၤတဖၣ်လၢတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

မ့မ့န့န့- နမ့မဲဒဲဒဲလံာ်စးခိလါနနီကစာ်ဒဲဒဲတဘျီလါလါ, ဒီဖျိတါဆုဒါဒါတါပရါဒါ, မ့တမ့ တါဆုဒဲဒဲအကျါကျဲလါအဂါတဖာ် (အိာ်ယုာ်ဒါဒါပုဒါဒါန့တါဖိအတါအါာ်လါဟ့ာ်ခဲး), နကဘာ်ဆုထီာ်အက့ဂါဒါဒါလါဆီလါာ်သးလါအဒုးန့န့ဖျါထီာ်တါမဲဒါအတါအုာ်သးန့န့လါ.

Usually, proof of service is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

အါတက့ဂါ, တါမဲဒါအတါအုာ်သးမ့ဝဲ (1) တါမဲဒါအလံာ်ဆိာ်လါသးအုာ်ကီဟံာ်ဂါဟံာ်ကျါ မ့တမ့ (2) တါမဲဒါအလံာ်အုာ်သးန့န့လါ. တါလါဆီလါာ်သးဖဲတါမဲဒါအလံာ်ဆိာ်လါသးအုာ်ကီဟံာ်ဂါဟံာ်ကျါဒါဒါတါမဲဒါအလံာ်အုာ်သးအဘါာ်စါလါအမ့တါမဲဒါအလံာ်အုာ်သးန့န့တလိာ်တါဆဲးလါမဲဒါလံာ်တီလံာ်မိပီဂါရီအမဲာ်ညါဘာ်.

You may file one *Certificate of Service* (or *Affidavit of Service*) listing multiple documents if you serve those documents on the same date and on the same parties.

နဆုထီာ်တါမဲဒါအလံာ်အုာ်သးတဘာ် (မ့တမ့ တါမဲဒါအလံာ်ဆိာ်လါသး) လါတါဟံာ်ဖျါဝဲဖဲလံာ်တီလံာ်မိတဘျးဘာ်အပူသ့ဝဲဖဲနမဲဒဲဒဲလံာ်တီလံာ်မိသ့တဖာ်န့န့ဖဲမုာ်န့မုာ်သီတနံၤ ဃီဒါပုၤတခီဃီန့န့လါ.

For additional instructions on proof of service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#). လါတါန့ကျဲအဂါတဖာ်လါတါမဲဒါတဖာ်အဂါ, ကွဲ [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#). အဲး(ပ) (App.) ကဘျးပ. 125.04.

If you served any documents by mail or other non-electronic method, follow the checklist on the next page to submit proof of service for those documents.

နမ့မဲဒဲဒဲလံာ်တီလံာ်မိတဖာ်ဒီဖျိတါပရါ မ့တမ့ တမ့အံာ်လဲးထီနံးအကျါအကျဲ, မဲထွဲတါမဲဒါလါစရီဖဲကဘျးပအဂါတပအလါလါတါဆုထီာ်တါမဲဒါအတါအုာ်သးလါလံာ်တီလံာ်မိသ့တဖာ်န့န့အဂါတက့ဂါ.

A person who serves documents by mail must complete and sign the form titled **Certificate of Service by Mail**. A **Certificate of Service by Mail** form is included with this packet.

ပျားတကလေးအရာဟုတ် လံာ်တိလံာ်မိတဂအံး ကဘာ်မာ်ပုး ဒီးဆဲးလီမံးလဲလဲာ်ကွိုင်ဒီလဲအခိာ်တိမုာ် **လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ် ဟုာ်လံာ် ပရ** န့ာ်လီ. **လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်လံာ်ပရ** အလံာ်ကွိုင်ဒီအံးဘာ်တံာ်ပုာ်ယုာ်လဲာ် တံာ်ဂုာ်တံာ်ကျိလံာ်ဘိာ်ဖိအံးအပူန့ာ်လီ.

The **Certificate of Service** must include, from top to bottom:

လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ် အံးကဘာ်ပုာ်ယုာ်, စးထီာ်ခိာ်ထံးတုးလဲာ်လဲာ်:

1. The parties' names and case file number (If an appellate file number has not been assigned yet, leave this portion of the form blank);
ပျားအဖုသုာ်တဖာ်အမံးဒီးတံာ်အမုးအရံနီာ်ဂံာ် (ကွိုင်ဘျီာ်တံာ်ကကွိုင်ကခါကတံာ်စံာ်ညီာ်အနီာ်ဂံာ်မုာ်တံာ်တဟုာ်အံးဒ် န့ာ်, ဟံလီတံာ်တံာ်လီအံးလီဟီ);
2. County where the form was signed;
ဟီာ်ကဝီလဲလဲာ်ကွိုင်ဒီအံးဘာ်တံာ်ဆဲးလီအမံး;
3. The name of the person who served the documents;
ပျားလဲာ်အုာ်ဟုာ်လံာ်တိလံာ်မိတဖာ်အမံး;
4. The titles of the documents that were served (on the forms included with this packet, the titles of the document are already filled in);
လံာ်တိလံာ်မိအခိာ်တိသုာ်တဖာ်လဲာ်အဘာ်တံာ်အုာ်ဟုာ်(လံာ်ကွိုင်ဒီသုာ်တဖာ်လဲာ်အပုာ်ယုာ်လဲာ်တံာ်ဂုာ်တံာ်ကျိလံာ်ဘိာ် ဖိအံးလံာ်တိလံာ်မိအခိာ်တိသုာ်တဖာ်လဲာ်အဘာ်တံာ်မာ်ပုးအံးဝံးလဲသုာ်တဖာ်);
5. The date the documents were served;
မုာ်န့ာ်လဲာ်လံာ်တိလံာ်မိသုာ်တဖာ်အဘာ်တံာ်အုာ်ဟုာ်;
6. The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပျားအဖုသုာ်တဖာ်လဲာ်အဘာ်တံာ်ဟုာ်လံာ်တိလံာ်မိအမံးဒီးအတံာ်အိာ်လီဆိးထံးလဲာ်တဖာ်အကဘာ်တံာ်ပရမုတမုာ် အုာ်အံး;
7. The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပျားလဲာ်အုာ်ဟုာ်လံာ်တိလံာ်မိတဂအတံာ်ဆဲးလီမံး, မုာ်န့ာ်လဲာ်လံာ်ကွိုင်ဒီဘာ်တံာ်ဆဲးလီမံးဒီးဟီာ်ကဝီဒီးကီာ်စံာ် လဲာ် ကွိုင်ဒီအံးဘာ်တံာ်ဆဲးလီမံး.

Note: You will need different Certificate of Service forms at different steps in the process. Do not fill out or file all of the Certificate of Service forms at the same time.

တီာ်နီာ်: နကလိာ်ဘာ် **လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်** လံာ်ကွိုင်ဒီလီဆီသုာ်တဖာ် ဖဲတံာ်အပတီာ်လီဆီတဖာ်လဲာ် တံာ်မာ်အကျိအကျဲ တခါအံးအပူန့ာ်လီ. တဘာ်မာ်ပုး မုတမုာ် ဆိုးထီာ် **တံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်** လံာ်ကွိုင်ဒီသုာ်တဖာ်ခဲလဲာ်တဘျီဟီတဂုး.

File the signed **Certificate of Service** with the Clerk of the Appellate Courts.

ပတံထီာ် **လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်**ဝဲလဲာ်အဘာ်တံာ်ဆဲးလီမံးအုကွိုင်ဘျီာ်ထီတံာ်ပတံသကွိုင်ကညးစရဲဝဲဒီးအအိာ်.

- If you used E-MACS to electronically file your **Notice of Appeal** and **Statement of the Case**, you will also file your **Certificate of Service** electronically using E-MACS (even if you served your documents by mail or in person). The **Certificate of Service** must be uploaded as a **separate** PDF or Word document – do **not** combine the **Certificate of Service** with any of your other documents into a single PDF or Word document.

နမူနာအားဖြင့် E-MACS လာကဆိုးထိုင်န တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာပတံသကွာ်ကညးတာ ဒီး တာမုးတာရ်အဂုာ်တာပာ်ဖျါ နှ်, နကဘဉ်ဆိုးထိုင်န လံာ်အုဉ်သးအာဟုဉ်တာ ခိဖျါတာစူးကါ E-MACS စုာ်ကီးနှ်လီ. (နမုာ်အာဟုဉ်လံာ်တိလံာ်မိတဖဉ်ခိဖျါလံာ်ပရ မုတမုာ်ခိဖျါပုနီကစာ်ဒဉ်လံာ်နှ်လီ). လံာ်အုဉ်သးအာဟုဉ်တာ အံး ကဘဉ်တာတိဉ်ထီဉ်အီဆူ အုထာဉ်နးအဖိခိဉ် PDF မုတမုာ် Word လံာ်တိလံာ်မိလါ အအိဉ်လီဆီဒဉ်ဝဲ-တဘဉ်ပဉ်ယုာ် လံာ်အုဉ်သးအာဟုဉ်တာ ဒီး လံာ်တိလံာ်မိလါတဒ်သီးလိာ်အသးတဖဉ် ဆူ PDF မုတမုာ် Word တခါဇါဘဉ်).

- If you filed your **Notice of Appeal** and **Statement of the Case** by hand delivery or by mail, you may also file your **Certificate of Service** by hand delivery or by mail.

နမုာ်ဆိုးထိုင် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာပတံသကွာ် ကညး တာ ဒီး တာမုးတာရ်အဂုာ်တာပာ်ဖျါ လံာ်တိ လံာ် မိ သုဉ်တဖဉ် ခိဖျါပုနီ ကစာ်အတာ်ဆူ မုတမုာ်ခိဖျါလံာ်ပရနှ်, နကဘဉ်ဆိုးထိုင် န လံာ်အုဉ်သးအာဟုဉ်တာ ခိဖျါပုနီကစာ် အတာ်ဆူ မုတမုာ် ခိဖျါ လံာ်ပရစုာ်ကီးလီ.

- See Step 3 on page 11 for additional instructions on how to file documents.

ကွာ် ပတီ ၃ လာလံာ်ကဘျီးယ ၁၁ ဒ်သီးနကနုာ်အါထီဉ်တာနဲဉ်ကျဲဘဉ်ယးတာဆိုးထိုင်လံာ်တိလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်ဒ်လံာ်နှ်လီ.

Step 6: Order the transcript if necessary
ပတီ ၆ – တာ်လိဉ်မုဉ်အိဉ်နှ် မလိာ်လံာ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge, or referee, or Child Support Magistrate (CSM).

ပုအဖုသုဉ်တဖဉ်အကွီာ်ဘျီဉ်လံာ်ပာ်ဖျါသုဉ်တဖဉ်အမဲာ်ညါ, “ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်အတာ်မနီဉ်မယါ” မုာ်တာဂုာ်တာကျိထဲတမံးဇါလါ တာ်ပတံသ ကွာ်ကညးကွီာ်ဘျီဉ်ကွာ်ထံဆိကမိဉ်လါ တာ်ပတံသကွာ်ကညးအပူနှ်လီ. ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်အတာ်မနီဉ်မယါ ပဉ်ယုာ်လံာ်တိလံာ်မိတဖဉ် လါဘဉ်တာဆိုးထိုင်လါ ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်အပူ ဒီး တာ်အုဉ်ကီာ်သးလါ ဘဉ်တာစူးကါဖဲတံာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ်တာလါ ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်စံဉ်ညီဉ်ကွီာ်, မု တမုာ် ပုစံဉ်ညီဉ်ဆာတ်တာ်, မုတမုာ် ဖိသဉ်တာဆိဉ်ထွဲမဏကွီာ်မုဉ်စံဉ်ညီဉ်ကွီာ် (CSM) အမဲာ်ညါနှ်လီ.

The district court record might also include a **transcript** of the hearing(s) before the district court judge, referee, or CSM. A **transcript** is a typed copy of what was said at your hearing by all of the witnesses, parties, and attorneys, as well as by the judge, referee, or CSM. If a hearing was held in your case, you can order a **transcript** of the hearing. A **transcript** is not prepared unless it is requested. If you need a transcript for your appeal, you must order it within 14 days from when you filed the **Notice of Appeal**. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#)

ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်အတာ်မနီဉ်မယါ ဘဉ်သုဉ်သုဉ်ပဉ်ယုာ် တာ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ လါတာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ်တာလါ ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်စံဉ်ညီဉ်ကွီာ်, မုတမုာ် ပုစံဉ်ညီဉ်ဆာတ်တာ်, မုတမုာ် CSM အမဲာ်ညါနှ်လီ. တာ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ မုာ်လံာ်ကွဲးဒိလါအကွဲးနီဉ်မယါတာ်ကတီးဖဲလဂါလါအဘဉ်တာ်စံးတုာ်အီ လါပုအုဉ်အသးတဖဉ်, ပုအဖုတဖဉ်, ဒီးပီရီတဖဉ်, ပဉ်စုာ်ကီးဒီး စံဉ်ညီဉ်ကွီာ်, ပုစံဉ်ညီဉ်ဆာတ်တာ်, မုတမုာ် CSM ဖဲတာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ်တာ်အခါနှ်လီ. တာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ်တာ်မုာ်အိဉ်လါနတာ်မုးတာ်ရ်နှ်, နမလိာ် တာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ် အတာ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ

သုန့လီ၊ တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ အံၤမ့တမ့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ယုထီၣ်ဘၣ်န့ၣ်, တၢ်တကတဲာ်ကတီၤအီၤဘၣ်. နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်န့ၣ်, နကဘၣ်မၤလိာ်အီၤလၢ ၁၄ သီအတီၢ်ပုၤစးထီၣ်ဖဲနတီၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02.](#)

There a fee for preparation of a transcript. If you can't afford the transcript preparation fee, you can request that the fee be waived by filing, in the district court, a **Motion to Proceed In Forma Pauperis**. Call court administration at the district court to request instructions for having the district court waive your transcript fees.

တၢ်အဘျးအလဲအိၣ်ဝဲလၢ တၢ်ကတဲာ်ကတီၤ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတၢ်ကတဲာ်ကတီၤအဘျးအလဲ မ့ၢ်တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နယုထီၣ်သ့လၢ တၢ်အဘျးအလဲအံၤကဘၣ်တၢ်စူးကွံာ်ခိဖျါဆိးထီၣ်တၢ်, လၢကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီအပူၤ, တၢ်ဆၢန့ၣ်လၢကလဲၤတၢ်ဆူညါလၢကွံာ်ဘျီပူၤလၢအတလိာ်ဟ့ၣ်တၢ်အဘျးအလဲ န့ၣ်လီၤ. ကိး ကွံာ်ဘျီတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီ ဖိသိးကယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ ကမၤကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီကစူးကွံာ်နတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဘျးအလဲန့ၣ်လီၤ.

Decide whether you need a transcript of a hearing. If you want the Court of Appeals to consider what was said at a hearing as part of the record in your appeal, you will need a transcript of each hearing you want the Court of Appeals to consider.

ဆၢတဲာ်လၢမ့ၢ်နကလိာ်ဘၣ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အလံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါခါန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးလၢတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး ကွံာ်ဘျီကဆိကမိၣ်ထံ ကဒါက့ၢ်တၢ်တမံၤမံၤလၢ အဘၣ်တၢ် စံးတ့ၢ်ဝဲဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်လၢညါ လၢကပၣ်ယုာ်လၢတၢ်မၤနီၣ်မၤယါလၢ နကပတံသကွံာ်ကညးအပူၤ န့ၣ်, နကလိာ်ဘၣ်ဝဲ တၢ်စံၣ်ညီၣ် ဒိကန့ၣ် တၢ် အတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ တခါစ့ၣ်စ့ၣ်လၢ နအဲၣ်ဒီးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး ကွံာ်ဘျီကဆိကမိၣ်ထံက့ၢ်လၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you decide you **do NOT** need a transcript for your appeal, skip to Step 7 on page 25
နမ့ၢ်ဆၢတဲာ်လၢနကလိာ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤအဂီၢ်န့ၣ်,လဲၤကပာ်ကွံာ်ဆူပတီၢ် ၇ လၢ လံာ်ကဘျး ၂၅

If you **DO** need a transcript, follow the checklist below.

နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်,ပိာ်ထွဲစရလၢကဘၣ်ကွံာ်ထံဖဲလံာ်အံၤန့ၣ်တက့ၢ်.

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တခါစ့ၣ်စ့ၣ်လၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်,ထၢဖျိတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ-

- (1) District court case file number for your eviction case: _____
နတၢ်ဟးနီၣ်ကွံာ်တၢ်ကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီတၢ်မုးတၢ်ရါအနီၣ်ဂံၢ်:
- (2) Names of the parties/ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အမံၤ: _____
- (3) Date of the hearing(s)/တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အမုၢ်နံၤ: _____
- (4) Name of the judge(s), referee(s), or CSM(s) at the hearing(s): _____

စံၣ်ညီၣ်ကွံာ် (သ့ၣ်တဖၣ်), ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ် (သ့ၣ်တဖၣ်), မ့တမ့ၢ် CSM (သ့ၣ်တဖၣ်) အမံၤ ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အပူၤ:

You will need to provide this information when you request the transcript.

နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ ဖဲနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအခါန့ၣ်လီၤ.

- Call court administration at the district court where your hearing took place and get instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိုး ကိုင်းဘျီတံးဟတံးဆှာ လာကီရ်ကီရ်ဘျီတံး ဝဲတံးစံင်ညီဒိကနတံးကထိင်အသးလာကသုင်ညါ တံးနဲကဲလဲကဘာ်ယုထိင်တံးကွဲးနီ နဲကွဲးယါဒဲလဲအဂုးနဲတံးကွဲး. နယုထိင်နဲကီရ်ကီရ်ဘျီတံးအတံးဆဲးကျိးတံးဂုးတံးကီရ်သုဲ <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx> နဲနဲလီ.

- Follow court administration’s instructions to request a transcript.

ပိယဲ ကိုင်းဘျီတံးဟတံးဆှာ အတံးနဲကဲဘာ်ယုထိင်လဲကဲကွဲးနီကွဲးယါနဲတံးကွဲး.

- Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made **before** the transcript is prepared. If you are unable to afford the transcript fee, call court administration at the district court and request instructions for having the district court waive your transcript fee.

ဟ့တံးအဘူးအလဲလာတံးကွဲးနီကွဲးယါအဂီုနဲတံးကွဲး. ဝဲနဟ့လီ. နတံးယုထိင်တံးကွဲးနီကွဲးယါဝဲနဲ. ကိုင်းဘျီတံးအပုဟ်ဖျါတံး ကဆဲးကျိးနဲဒီး တဲဖျါနဲတံးအဘူးအလဲလာတံးကတဲကတီတံး ကွဲးနီကွဲးယါ ဒီးမုနဲလဲ တံးကွဲးနီကွဲးယါကဝဲနဲနဲလီ. တံးအဘူး အလဲကဘာ်ဟ့လီဝဲ တရူးလာတံးကတဲကတီတံးထိင်ဝဲနဲလီ. နဟ့တံးကွဲးနီကွဲးယါ အဘူးအလဲမုတနဲနဲ. ကိုင်းဘျီတံးဟ တံးဆှာလာကီရ်ကီရ်ဘျီတံးဒီးယုထိင်တံးနဲကဲ နဲသိးကယုထိင်တံးနဲကဲလဲ ကမကီရ်ကီရ်ဘျီတံးကစူးကွဲး နတံးကွဲးနီကွဲးယါ အဘူး အလဲနဲလီ.

- Provide the court reporter with the names and contact information for the other party or parties involved in the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ထိင်ကိုင်းဘျီတံးအပုဟ်ဖျါတံးလဲ ပုအဖုအဂုလဲ အဘာ်ထဲဒီးတံးပတံသကွဲးကညးသုင်တဖ် အမဲအသုင်ဒီးအတံးဆဲးကျိးအဂုအ ကျိ. လာတံးနဲအယံ ကိုင်းဘျီတံးပုဟ်ဖျါတံး ဟ့လီတံးကွဲးနီကွဲးယါအလံင်ကွဲးဒိဆုအဝဲသုင်ကသုအဂီုနဲလီ. တံးအံးမုဝဲ ပုလိင်ကိုင်း (ပုအဖုလဲပတံသကွဲးထိင်တံး) အမုအဒါလဲ ကမလိင်တံးကွဲးနီကွဲးယါလံင်ကွဲးဒိတမဲလဲလဲလဲ ဘာ်တံးကတဲကတီလဲ တံး ပတံသကွဲးကညးအဂီုလဲ ပုအဖုဝဲလဲအဂီုလဲတံးပတံသကွဲးကညးအပုနဲလီ.

- The court reporter will fill out a *Certificate as to Transcript*, which you and the court reporter both sign. The *Certificate as to Transcript* lets the Court of Appeals know that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). The *Certificate as to Transcript* must include:

ကိုင်းဘျီတံးအပုဟ်ဖျါတံးကမပုလဲ လံင်အုင်သးလာတံးကွဲးနီကွဲးယါ, လဲနဲဒီးကိုင်းဘျီတံးပုဟ်ဖျါတံး ခံဂုလဲကဆဲးလဲမဲနဲလီ. လံင် အုင်သးလာ တံးကွဲးနီကွဲးယါ ဒုးသုင်ညါ တံးပတံသကွဲး ကညး ကိုင်းဘျီ လဲ နယုထိင်တံးကွဲးနီကွဲးယါ ဒီး လဲနဲကဟ့အဘူးအလဲ ဆုကိုင်းဘျီတံးအပုဟ်ဖျါတံးနဲလီ. ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). လံင်အုင်သးလာတံးကွဲးနီကွဲးယါ ကဘာ်ပပဲယုင်-

- 1) The date you requested the transcript from the court reporter;
 - မုနဲလဲနယုထိင်တံးကွဲးနီကွဲးယါ ကိုင်းဘျီတံးအပုဟ်ဖျါတံး;

- 2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မုန်လ၊ ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ကမၤတံၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ, ဆုယါဆုပုအဖုတဖၣ်, ဒီးဆိုးထီၣ်လၢကီၢ်ရၣ်ကွဲးနီၣ်;
- 3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and
နဆဲးလီၤမံၤ (နမ့ၢ်မၤတၢ်ဒ်နပီၢ်ရီၤအသိးန့ၣ်); ဒီး
- 4) The signature of the court reporter.
ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်အဆဲးလီၤမံၤ.

File and serve the ***Certificate as to Transcript*** with the Clerk of the Appellate Courts, or verify that the court reporter plans to file and serve it for you.

ဆိုးထီၣ် ဒီး ဆုထီၣ် **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** လၢ ကိုဘိုဉ်ထီၣ်ပတံၣ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒီးဟ့ၣ်လီၤလၢနဆိၣ်ဒီးပုအဖုအဂုၤအဂတဖၣ်လၢ လီမ့ၣ် မ့တမ့ၢ် U.S. လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ. ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ် ကဆိုးထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒီးဆုကီၢ်ရၣ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ တၢ်ဆိုးထီၣ်ဆု ကီၢ်ရၣ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်လီၤ.

After the court reporter receives payment, the court reporter will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by U.S. Mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and will file a ***Transcript Delivery Certificate*** with the Clerk of the Appellate Courts verifying that the transcript was filed in district court.

ဖဲကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်အဘူးအလဲဝံၤန့ၣ်, ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ကမၤတံၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒီးဟ့ၣ်လီၤလၢနဆိၣ်ဒီးပုအဖုအဂုၤအဂတဖၣ်လၢ လီမ့ၣ် မ့တမ့ၢ် U.S. လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ. ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ် ကဆိုးထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒီးဆုကီၢ်ရၣ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ တၢ်ဆိုးထီၣ်ဆု ကီၢ်ရၣ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်လီၤ.

Step 7: Family Law Appellate Mediation

ပတ်စ် ၇ - ဟံဉ်ဖီယီဖီသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်

All family law appeals are reviewed for whether they are appropriate for Family Law Appellate Mediation. Unless the court decides your appeal is inappropriate for mediation (for example, if your relationship with a respondent involved domestic abuse), the Court of Appeals will issue an **Order** “staying” your appeal (putting your appeal temporarily on hold) and referring your appeal to the Family Law Appellate Mediation program. If your appeal is referred to the Family Law Appellate Mediation program, you will receive a packet containing three documents:

ဟံဉ်ဖီယီဖီသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်ခဲလၢာ်ဘဉ်တၢ်ကွၢ်သမံသမိးကဒါက့ဒ်သိးကဆၢတဲာ်မ့ၢ်အဘဉ်ဘျီးဘဉ်ဒါလၢ ဟံဉ်ဖီယီဖီသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်အဂီၢ်န့ဉ်လီၤ. ကျိၢ်ဘျီဉ်မ့ၢ်တဆၢတဲာ်လၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤ မ့ၢ်တဘဉ်ဘျီးဘဉ်ဒါလၢ တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ် (အဒိ, နတၢ်ရုလီာ်မ့ၢ်လိာ်သးဒီးပုတူၢ်ကျိၢ်တၢ်ပဉ်ထွဲဟံဉ်ဖီယီတၢ်မၤဆုဉ်မၤဖိး)န့ဉ်, တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးကျိၢ်ဘျီဉ်ကဟ့ဉ်လီၤ. **တၢ်ကလုာ် “သးယံထီဉ်”** နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ် (ဟံကဆိကတီၢ်ယာ်နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်တစီာ်တလီၢ်) ဒီး နံဉ်ယီၤနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးဆူဟံဉ်ဖီယီဖီသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲ န့ဉ်လီၤ. နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးမ့ၢ်ဘဉ်တၢ်နံဉ်ယီၤဆူ ဟံဉ်ဖီယီဖီသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲ န့ဉ်, နကဒိးန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိလၢအပဉ်ယုာ်လံာ်တီလံာ်မိ သဘဉ်:

- 1) An **Order** referring your appeal to the Family Law Appellate Mediation program, and staying the processing of your appeal;
တၢ်ကလုာ် လၢအနံဉ်ယီၤ နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး ဆူ ဟံဉ်ဖီယီဖီ သဲစးတၢ် ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲ, ဒီးသးယံထီဉ်တၢ်မၤအကျိၢ်အကျဲဘဉ်ယးနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး;
- 2) A **Confidential Information Form**; and
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိဒုသ့ဉ်; ဒီး
- 3) **Confidential Mediator Selection Form** from the Family Law Appellate Mediation coordinator.
တၢ်ပုထုထၢပုကျဲယုကျဲဖိးတၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိဒုသ့ဉ် လၢဟံဉ်ဖီယီဖီသဲစး တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိး တၢ် ရဲဉ် တၢ် ကျဲပုၤပုၤဆုတၢ်မုဒါခိဉ်အအိဉ်န့ဉ်လီၤ.

After you receive this packet/နဒိးန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိဝံၤအလီၢ်ခဲန့ဉ်:

- Fill out **Confidential Mediator Selection Form** by ranking the mediators from the one you prefer most to the one you prefer least.
မၤပုၤလီၤ တၢ်ပုထုထၢပုကျဲယုကျဲဖိးတၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိဒုသ့ဉ် ဒိဖျိရဲဉ်လီၤ ပုၤကျဲယုကျဲဖိးတၢ်စးထီဉ်လၢပုၤတဂၤလၢ န အဲဉ်ဒီးအအိဉ်ကတၢ်ဆူ ပုၤတဂၤလၢ နအဲဉ်ဒီးအစ့ၤကတၢ်န့ဉ်တက့ၢ်.
- Fill out the **Confidential Information Form** (on this form, you will have the opportunity to indicate whether you believe your appeal is inappropriate for mediation).
မၤပုၤလီၤ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိဒုသ့ဉ် (လံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤအလီၢ်န့ဉ်, နကအိဉ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ ကနံဉ်ဖျါထီဉ် မ့ၢ်နနာ်လၢ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤ တဘဉ်ဘျီးဘဉ်ဒါလၢ တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးအဂီၢ်ခဲန့ဉ်လီၤ).
- Mail, email, or fax the two forms to the address listed on the forms. **Do not e-file these forms. These forms are confidential and, whether or not your appeal settles in mediation, these forms will not be filed in your appellate file.**

Step 8: Calculate the Deadline for your Brief
ပတ်စီ ၈ - တင်ဂ်ဒူးတင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ်န ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ အဂီ

Your written argument in your appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – court employees cannot do it for you.

နတင်ကွဲးဂွဲလ်ဘျီလ်ဟ်ဖျါနတင်ပတံသကွဲးကညးအံးတင်ကိးအိလ် “ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ” နှ်လီ. ဒ်ပုလ်ကွီ (ပုပတံသကွဲး ကညးထီဉ်တင် အဖ) အသိး, နကဘဉ်ဆိးထီဉ် ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ, မ့တမ့ နတင်ပတံသကွဲးကညးအံး ကဘဉ်တင်ဆိကတီကွဲးနှ်လီ. ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#) နအိဉ်ဒီးမုဒါလ် ကဂ်ဒူး ဒီး တီနီဉ်လူထွဲနကစာအတင်သုဉ်ဆာဖးကတီ - ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါအပုပတံသကွဲးကတီလ် နဂီတုသ ဘဉ် နှ်လီ.

The deadline for your *brief* depends on whether you requested a transcript and, if you did request a transcript, when it was delivered (See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)). If your appeal was referred to Family Law Appellate Mediation, the **Order** dissolving the stay of your appeal may set the new deadline for a transcript in your appeal, or the **Order** may even set the deadline for your brief.

တင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ်န ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ အံးဒီးသန့ထီဉ်အသးလ် မ့နယုထီဉ်တင်ကွဲးနှ်ကွဲးယါဝံလံခါ ဒီး, နမ့ယုထီဉ်တင်ကွဲးနှ်ကွဲးယါဝံ လံ နှ်, ဘဉ်တင်ဆုအိအခါဖဲလဲဉ် (ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)). နတင်ပတံသကွဲးကညးအံး မ့ဘဉ်ထွဲလိာ်သးဒီး ဟံဉ်ဖိဖိသဲစး တင်ပတံသကွဲးကညးထီဉ်တင်ကွဲးယုကွဲးဖိးတင်နှ်, တင်ကလုာ် လ်အမလီမာ်ကွဲးတင်သုးယံထီဉ်နတင်ပတံသကွဲးကညးအံး ဘဉ် သုဉ်သုဉ် ကဟ်လီတင်သုဉ်ဆာဖးကတီအသိလ် နတင်ကွဲးနှ်ကွဲးယါအဂီလ် နတင်ပတံသကွဲးကညး, မ့တမ့ တင်ကလုာ် ဘဉ်သုဉ်သုဉ်ကဟ်လီ တင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ် နကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါအဂီဒ်လဲဉ်နှ်လီ.

**Did you request a transcript for
your appeal?
မ့နယုထီဉ်လိာ်ကွဲးနှ်လ်နတင်ပတံသကွဲး
ကညးအဂီခါ.**

If you answered **NO**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days** from the date you filed the *Notice of Appeal*.

နမ့စံးလ် တမ့, ဖဲနှ်တင်ဆါကတီအနံ့သီကတင်လ်တင်ဆုထီဉ်ဒီးတင်မလဲဝဲဒ်န တင်ဂုာ်ဖျာ်ကီအဂီမ့ဝဲ
30 သီစးထီဉ်ဖဲနဆုထီဉ် တင်ဘိးဘဉ်သုဉ်ညါတင်ပတံသကွဲးကညးအနံ့နှ်လီ.

Date you filed the *Notice of Appeal*: _____.

မ့နံ့မ့သီလ်နဆုထီဉ် တင်ဘိးဘဉ်သုဉ်ညါတင်ပတံသကွဲးကညးအဂီ

ADD 30 days (unless *Order* after mediation sets a different deadline)

တင်ဟ်ဖျာ်အိထီဉ် 30 သီ (မ့တမ့ဘဉ်လ်တင်န့ာ်လီဖဲတင်ကျဲလီဝဲဒ်

တင်ကျဲဘဉ်လိာ်တင်အနံ့သီကတင်လီဆီလိာ်သးအခါ)

Step 9: Prepare your Brief
ပတ်စီ ၉ - ကတ်ကတ်နတ်ကွိုင်လံဟ်ဖျါ

Your **brief** is your opportunity to tell the Court of Appeals why you believe the decision you are appealing is incorrect. Your **brief** must include legal authorities (case citations, statutes, or court rules). All statements of fact must be supported by references to the transcript or other documents in the district court record of your case. You have three options for the format of your **brief**:

န ကွိုင်လံဟ်ဖျါ မှာနတ်ခွဲးတံဟ်လၢ ကတ်ကတ်ပတ်သကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင် ဘၣ်မနုၤအယိနနလၢ တံစံၣ်ညိၣ်ဆဲးတံလၢနပတ်သကွိုင်ကညး တံအံၤ ကမၣ်ဇန့ၣ်လီၤ. န ကွိုင်လံဟ်ဖျါ ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ် သဲးပုၤဘၣ်မုဘၣ်ခါ (လံာ်လၢအယၤထီၣ်ဝဲတံမုးတံရံၣ်တံဂ့ၢ်အမံၤတဖၣ်, သဲး တဖၣ်, မုတမ့ၢ် ကွိုင်ဘျိုင်တံသိၣ်တံသိၣ်ဘျုးတဖၣ်) လီၤ. တံဂ့ၢ်လၢဘၣ်တံဟ်ဖျါထီၣ်ခဲလၢအံၤ ကဘၣ်တံဆိၣ်ထွဲအိၤလၢ လံာ်ကွိုင်သၤတြဲၤ တဖၣ် ဆူ တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ မုတမ့ၢ် လံာ်တံလံာ်မိအဂုၤအဂၤလၢ ကီၢ်ရၣ်ကွိုင်ဘျိုင်အတံမနီၣ်မယါအပူၤဘၣ်ထွဲနတ်မုးတံရံၣ်တံဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. နဆိၣ် ဒီးတံယုထၢ ၃ ခါ လၢ န ကွိုင်လံဟ်ဖျါ အကွဲးအဂီၢ်:

(1) Formal Brief: A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#).

တံဂ့ၢ်ဖျါကီၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝီ- တံဂ့ၢ်ဖျါကီၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝီပၣ်ယုၣ်ဒီးတံဂ့ၢ်ခိၣ်တီအလံာ်တံကွိုင်ဒိ, တံဂ့ၢ်ကီဖိးသဲးစးအလံာ်ဟ်ဖျါ, တံမုးတံရံၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါဒီးတံမၤသးနီၣ်နီၣ်တဖၣ်အဂ့ၢ်, တံဂ့ၢ်လိာ် ဘျီလိာ်, တံဂ့ၢ်ကျါတံာ်, ဒီးလံာ်ဘျးစဲန့ၣ်လီၤ. ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#).

(2) Informal Brief: If the court gives permission to file an informal brief, it must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). To receive permission to file an informal brief, you would need to file a motion requesting permission. See page 31 for more information about motions.

တံဂ့ၢ်ဖျါကီၢ် လၢတဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝီ- ကွိုင်ဘျိုင်ဟ့ၣ်တံပျဲလၢတံကဆုၤထီၣ်တံဂ့ၢ်တံကျိၤလၢတ ဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝီ, တံကဘၣ်ဒုးပၣ်ယုၣ်ဒီးတံဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အတံကွဲးဒီးလံာ်ဘျးစဲန့ၣ်လီၤ. ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). လၢတံဒီးန့ၣ်ဘၣ်တံပျဲလၢတံဆုၤ ထီၣ်တံဂ့ၢ်ဖျါကီၢ်လၢတဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝီအဂီၢ်, နကဘၣ်ဆုၤထီၣ်တံယုထီၣ်တံအတံဟူးတံ ဂဲလၢတံဟ့ၣ်တံပျဲအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွဲးဘၣ်ကဘျးပၤ 31 လၢတံသ့ၣ်ညါအါထီၣ်တံဂ့ၢ်တံ ကျိၤဘၣ်သးတံဟူးတံဂဲတဖၣ်အဂ့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument: If you submitted a written *Memorandum of Law* during your district court proceeding, you may file that *Memorandum of Law* as your brief, along with a short letter argument that addresses the decision and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#). If this is the type of brief you wish to file, you must have selected this option on the *Statement of the Case*.

သဲစးတၢ်ဘျၢအတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးသးဒီး တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အတၢ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်- နမ့ၢ်ဆုၢ်ထီၣ်ဝဲဒၣ် သဲစးတၢ်ဘျၢအတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးသးတၢ်ပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျဲၤ မ့တမ့ၢ် ခၢၣ်စးကရၢအတၢ်မၤကျိၤကျဲၤ အကတီၢ်, နဆုၢ်ထီၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးသးဝဲန့ၣ်ဒ်အမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်သ့ဝဲ, ယုၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ် ဘျီလိာ်အတၢ်ပရၢလၢအဟံၣ်ဖျါတၢ်ဆၢတံာ်ဒီးလံာ်ဘျးစဲအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, အဒု 2.](#)

တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အကလုာ်လၢနအဲၣ်ဒီးဆုၢ်ထီၣ်ဝဲန့ၣ်, နကဘၣ်ယုၤတၢ်ယုၤအံၤဖဲ **တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤန့ၣ်လီၤ.**

- Choose the format for your **brief** (formal, informal with permission from the court, or memorandum of law with short letter argument).

ယုၤတၢ် **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အကုၢ်အဂီၢ် (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျးဒီးကွၢ်ဘျီဟ့ၣ်အန့ၢ်, မ့တမ့ၢ် သဲစးတၢ်လိာ်ဘျီလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်).

- Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

ကွဲးနီၣ် **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲစးအလံာ်ရီၤအးအပုၤယုၤသန့အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျးအဖျိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ယး တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအိၤသ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

- Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of brief you file, the appellant’s brief **must** include an addendum (respondents **may** include an addendum with their brief, but the addendum is **required** for appellant’s brief). The requirements for your addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#).

ကတဲာ်ကတိၤလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတၢ်ဘျးလၢ န **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆုၢ်ထီၣ် **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အကလုာ်ခဲလဲၣ်ခဲလဲၣ်ဂ့ၢ်, ပုၤပတံၢ်သက့ၢ် ကညးထီၣ်တဖၣ်အ **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** ကဘၣ်ပုၤယုၤ လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး (ပုၤတူၢ်ကွၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပုၤယုၤ လံာ်ဘျးစဲ ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး ယုၤဒီးအဝဲသ့ၣ်ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ, ဘၣ်ဆၣ်လံာ်ဘျးစဲ ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျးအံၤ လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ ပုၤပတံၢ်သက့ၢ်ကညး ထီၣ်တဖၣ်အကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ) န့ၣ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတၢ်ဘျးအံၤ ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#) န့ၣ်လီၤ.

- One **required part** of your addendum is a copy of the decision you are appealing, even if you submitted a copy of that decision in the beginning of the appeal. **If the addendum to your brief does not include a copy of the decision you are appealing, the Clerk of the Appellate Courts will reject the entire brief.**

တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံၢ်သက့ၢ်ကညးထီၣ်ဝဲ, နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်အလံာ်ကွဲးဒီးပတံၢ်သက့ၢ်ကညးထီၣ်စးထီၣ်သိသိအခါမ့ၢ်ဝဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲလၢနကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်တပၣ်ယုၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံၢ်သက့ၢ်ကညးထီၣ်ဝဲန့ၣ်, ပုၤကွဲးလံာ်ဖိအကွၢ်ဘျီဘၣ်ထွဲတၢ်ပတံၢ်သက့ၢ်ကညးတၢ်လၢကွၢ်ဘျီထီၣ်သိသိကကွၢ်ကဒါကတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်ဟဲလၢကွၢ်ဘျီဖုၣ် အံၤကသမၤနကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါဒိတဘျးညါန့ၣ်လီၤ.

- Your addendum **may** also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading

your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge, the referee, or the CSM.**

နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤ ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ် ပဉ်ယုာ်အါထီဉ်တုၤလၢလံာ်ကဘျံးပၤ ၅၀ ဘဉ်လၢလံာ်တိလံာ်မိတဖဉ်လၢ တၢ်မၤနီဉ်မၤယါ မ့တမ့ာ် သဲစး. တၢ်သိဉ်တၢ်သီတၢ်ဘျုးတဖဉ်. တၢ်မုးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်တဖဉ် မ့တမ့ာ် ပုၤအိဉ်စိအိဉ်ကမိၤအဂၤတဖဉ်လၢ အကဲဘျုးကီုဘျီဉ်သ့ဉ် တၢ်ဖးဖျါထီဉ်နကီုဘျီဉ်လံာ်ပာ်ဖျါအခါန့ဉ်လီၤ. ဘဉ်ဆဉ်သန့က့, နထၢန့ဉ်အါထီဉ်တၢ်အုဉ်ကီုသးအသီလၢ တၢ်တပာ်ဖျါတုၢ်အီၤလၢ ကီုရၢဉ်ကီုဘျီဉ်စံဉ်ညီဉ်ကီု, ပုၤစံဉ်ညီဉ်ဆၢတၢ်တၢ်, မ့တမ့ာ် CSM တသ့ဘဉ်န့ဉ်လီၤ.

Step 10: File and Serve your *Brief*/ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်ဒီးမၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်

File your brief with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်ဃုာ်ဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤကွဲးစရ. (ကွၢ်အပတီၢ် 3 ဖဲထးအံၤလၢတၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ကဘၣ်ဆုာထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

If you have already **e-filed** documents using the appellate courts’ E-MACS system, you will e-file your brief, too. During the e-filing process you should e-serve your brief on any parties to your case who have registered for e-filing.

နမ့ၢ်ဆုာထီၣ်တ့ၢ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤလၢအ့ထၢၣ်နဲးဖီခိၣ် (**e-filed**) လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲၤ, နကဘၣ်ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်ဒီး e-file စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်မၤဝဲဒၣ် e-filing အတၢ်မၤကျိၤကျဲၤအခါနကဘၣ် e-serve နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်ဖဲပုၤတဖုဖုအဖီခိၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂီၢ်လၢအမ့ၢ်ပုၤမၤနီၣ်မၤဃါအသးလၢ e-filing အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you are filing **in person or by mail** (instead of using the appellate courts’ E-MACS system), you will need to file a printed hard copy of your brief.

နမ့ၢ်ဆုာထီၣ်လၢနနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲၤအလီၢ်), နကဘၣ်ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ.

If needed, serve paper hard copies of your brief on other parties to your case. There are two situations where you would need to print hard copies of your brief to serve on parties to your case:

တၢ်မ့ၢ်လိာ်ဘၣ်, မၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုၣ်လၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တက့ၢ်. အိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်သးခံကလုာ်ဖဲနဘၣ်ဖဲကျိးထုးထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုၣ်လၢတၢ်မၤဝဲဒၣ်ပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်-

- 1) If you filed your brief in person or by mail (instead of using the appellate courts’ E-MACS system), you will need to serve a hard copy of your brief on all of the other parties to the case. Make enough hard copies of your briefs for all respondents on the case.

နမ့ၢ်ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်လၢနနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲၤအလီၢ်), နကဘၣ်မၤဝဲဒၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. မၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖဲတၢ်မူးတၢ်ရၢအဖီခိၣ်လၢလၢပုၤပုၤတက့ၢ်.

- 2) If you e-filed your brief using the appellate courts’ E-MACS system, but there were any parties who you could not e-serve through E-MACS and they have not agreed to some other form of e-service (such as email), you will need to serve those parties with a hard copy of your brief. Make enough hard copies of your brief for all parties who could not be e-served.

နမူနာ e-filed နတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်လတ်တိုင်းကိတ်ဝဲဒ်တပ်တံသကွဲကညးကွိတ်ဘျီအ E-MACS တပ်မကျိကျဲ, ဘဉ်ဆဉ်အိဉ်ဒီးပုအဂတဖုလုနဆုနုအိဒီး e-serve ခိဖျိ E-MACS မှ်တသ့ဒီးအဝဲသ့ဉ်မှ်တတူလိတ်ဝဲဒ် e-service အတကွိဉ်ဒိအဂတဖု (ဒ်အမှ်လိပရ), နကဘဉ်ဆုတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်လတ်သ့ဉ်တဖုနုအဂိတ်လတ်စးခိတင်ကွဲဒိနုလိ. မနတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်အလတ်စးခိတင်ကွဲဒိလတ်ပုပုလတ်ပုကိတ်ဖုဒဲးလတ်ဆုနုအိဒီး e-served တသ့အဂိတ်နုတကွဲ.

- If you needed to serve any hard copies of your brief, the person who served the hard copies of the brief must fill out and sign the form titled *Certificate of Service by Mail of Brief* (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).

နမူနာအဲဒိဒီးမနတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်အလတ်စးခိတင်ကွဲဒိတဖုနု, ပုတဂဂလတ်အမဝဲဒ်တင်ဂ်ဖုန်ကိတ်အလတ်စးခိတင်ကွဲဒိကဘဉ်မပုတင်ဆဲးလိမံအတကွိဉ်ဒိ **တပ်မ၀၁၁အလတ်အုဉ်သး**အဂုအကျိခိဖျိတပ်ဆုတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်ဒီးတပ်ပရ (ကွိတ်ပတိတ် 4 ဒီး 5 ဖဲထးလတ်နုကျဲဘဉ်ဘးတပ်မ၀၁၁ဒီးတပ်မ၀၁၁အတင်အုဉ်သးအဂု)တကွဲ.

- If you needed to serve any hard copies of your brief, file the *Certificate of Service by Mail of Brief* with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

နမူနာအဲဒိဒီးမနတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်အလတ်စးခိတင်ကွဲဒိတဖုနု, ဆုထီဉ် **တပ်မ၀၁၁အလတ်အုဉ်သး**ခိဖျိတပ်ဆုတင်ဂ်ဖုန်ကိတ်ဒီးတပ်ပရဒီးတပ်တံသကွဲကညးကွိတ်ဘျီအပုကွဲးလတ်စရ (ကွိတ်ပတိတ် 3 ဖဲထးလတ်နုကျဲဘဉ်ဘးတပ်ကဘဉ်ဆုလတ်တိတ်မိတ်ဖုဒ်လဲဉ်အဂု)တကွဲ.

General Information about “Motions”

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကိၣ်လၢအညီၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဃး “တၢ်ဆ့ၢ်န့ၢ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This signed, written request is called a “motion.”

နဆ့ၢ်ထီၣ် ဇီး ဆိးထီၣ် နကိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်. မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ် အဲၣ်ဒီးမၤတၢ်ယုထီၣ်အဂ့ၢ် အဂၤ တမံၤလၢလၢကိၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်, နကဘၣ်ဆ့ၢ်ထီၣ် ဇီး ဆိးထီၣ် လၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤဝံၤ, တၢ်ယုထီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤအိၤ လၢယုကညးကိၣ် ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤစၢမၤဖၢလၢနလိာ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးလီၤမံၤဝံၤ, လံာ်ကွဲးတၢ်ယုထီၣ်အံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ဆ့ၢ်န့ၢ်” န့ၣ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. You must serve the written motion on the respondent(s) and file proof of service for the motion. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#). If you are requesting a deadline extension, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend.

တၢ်ဆ့ၢ်န့ၢ် ကဘၣ်ပာ်ဖျါ (၁)တၢ်မနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတၢ်ယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၣ်လီၤ. နကဘၣ် ဆ့ၢ်တၢ်ဆ့ၢ်န့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤ ဆူပုၤတူၢ်ကိၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အအိၣ်ဒီး ဆိးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်မၤလၢပုၤတၢ်မၤအံၤလၢတၢ်ဆ့ၢ်န့ၢ် အဂီၢ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆ့ၢ်န့ၢ်အဂီၢ်န့ၣ်နယုထီၣ်န့ၣ်အိၤသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဇီးနထံၣ်န့ၢ်တၢ်နဲၣ်ကျဲလီၤ တၢ်လီၤဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ယုထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#). နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်မၤယံာ်ထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်န့ၣ်, နတၢ်ဆ့ၢ်န့ၢ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဆ့ၢ်န့ၢ် ဆိးထီၣ်အိၤတချုးတၢ် သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ နအဲၣ်ဒီးမၤယံာ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Reminder: The Court of Appeals cannot extend the deadline to serve and file the Notice of Appeal.

တၢ်ဖူးသ့ၣ်နီၣ်: တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကိၣ်ဘျီၣ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ တၢ်ကဆ့ၢ်န့ၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ် ကညးတၢ် တသ့ဘၣ်.

What Happens Next?/တစ်မနက်ကလဲထိုင်သေးချင်လဲနော်.

Court of Appeals Receives the District Court Record and Briefs

တပ်တံသကွက်ကညးကွီၤဘျီၣ်ဒီးန့ၢ်ကီၢ်ရၢၢ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်မနီၣ်မၤယါဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ်

The district court sends its record for your case to the Court of Appeals, including any transcript(s) of hearing(s).

ကီၢ်ရၢၢ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကဆၢနတၢ်မနီၣ်မၤယါလၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢၢ်အဂီၢ်ဆူပုၤတံသကွက်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်, အပၣ်ယုာ်ဒီးနတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတံၤဂ့ၤလၢ နတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒီးကနၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်)န့ၣ်လီၤ.

The respondent also has the opportunity to submit a brief to the Court of Appeals. A respondent's failure to submit a brief, however, does not mean that the respondent forfeits (or loses) the appeal.

ပုၤတူၢ်ကွီၢ်စ့ၢ်ကီးအိၣ်ဝဲဒီး တၢ်အခွဲးအယာ်လၢ ကဟ့ၣ်ထီၣ်အကွီၢ်ဘျီၣ် လံာ်ဟံၣ်ဖျါဆူ တပ်တံသကွက်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကွီၢ် မ့ၢ်တမၤ လၢပုၤတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤန့ၣ်, သနက့. အခိပညီတမ့ၢ်ဘၣ် ပုၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်တဂၤအံၤဟ့ၣ်ယၣ် (မ့တမ့ၢ် ဂျူ) တပ်တံသကွက်ကညး အံၤဘၣ်.

If the respondent's brief raises a new topic that your brief did not address, you may (but do not have to) file a reply brief. See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 3](#). Your reply brief cannot raise new reasons for reversal or issues that were not raised in your brief or the respondent's brief.

ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါမ့ၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီအသိလၢနကွီၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါ တဟံၣ်ဖျါဝဲန့ၣ်, နဆူထီၣ် (ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်နကဘၣ်) တၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 3](#). နတၢ်ခိဆၢကွီၢ် ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ အံၤ ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကယၣ်ခိၣ်ခဲအဂီၢ်မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢအတပၣ်လၢနကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ မ့တမ့ၢ် ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ အပူၤ တသ့ဘၣ်လီၤ.

If you choose to file a reply brief, your deadline for filing and serving the reply brief is as follows:

နမ့ၢ်ယုၤထၢလၢကဆိးထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါန့ၣ်, နတၢ်သ့ၣ်ဆၢမးကတီၢ်လၢကဆိးဒီးဆူထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါန့ၣ်ဒ်လံာ်အသိး :

- If the respondent's brief was served on you in person or electronically via E-MACS, the deadline for your reply brief is 14 days after the date the respondent's brief was served on you. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02, subd. 2](#); [131.01, subd. 3](#). ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆူယါဆူနအိၣ် ခိဖျိပုၤဆူတၢ်အနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျိလီမ့ၢ်တၢ်ပိးတၢ်လီလၢအူထၢၣ်နဲး သ့ဝဲ E-MACS န့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆၢမးကတီၢ် လၢနတၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဝဲဝဲ ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တၢ် ဆူယါဆူနအိၣ် အသိ ၁၄ ဝံအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02, subd. 2](#); [131.01, subd. 3](#).
- If the respondent's brief was served on you by mail, the deadline for your reply brief is 14 calendar days + 3 business days from the date the respondent's brief was mailed to you (not when you received it). ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆူယါဆူနအိၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆၢမးကတီၢ်လၢနတၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ အံၤစးထီၣ်ဝဲ ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤဘၣ်တၢ်ဆူယါဆူနအိၣ် လံာ်နံၣ်လံာ်လၢ ၁၄ သီ + တၢ်ဖဲးတၢ်မၤမ့ၢ်န့ၣ် ၃ သီဝံအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ (တမ့ၢ်ဝဲနဲးဒီးန့ၢ်အဆၢကတီၢ်ဘၣ်).

Oral Argument or Non-Oral Consideration
ထေးခိတ်တံဂ်လိတ်ဘိတ် မုတမု တံတကွ်ဆိကမိတ်တံလတမုထေးခိတ်တံဂ်လိတ်ဘိတ်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be submitted to a panel of three Court of Appeals judges. You will receive a **Notice** of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your appeal. ဝဲပုအဖုသုတ်တဖုထိတ်အတံပတ်ဖျါတဖုဝံ၊ နတံပတံသကွ်ကညးအံကဘတ်တံဆုအံဆုတံပတံသကွ်ကညးစံညိတ်ကွ် ၃ ဂအအိတ်လိတ်. နကဒီးနံဘတ် **တံဘိတ်ဘတ်သုတ်ညါ** ဘတ်ထွဲမုနံလံထေးခိတ်တံဂ်လိတ်ဘိတ် မုတမု တံတကွ်ဆိကမိတ်တံလတမုထေးခိတ်တံဂ်လိတ်ဘိတ် ခိဖျိပုစံညိတ်ကွ်တဖု နံလိတ်. တံဘိတ်ဘတ်သုတ်ညါပုကပတ်စုကံး စံညိတ်ကွ်သုတ်တဖုလံ ဘတ်တံယုထေးခိတ်လံကဆဲးတံဝဲ နတံမုတံရံ တခါ အံ နံလိတ်.

If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not allow oral argument by any party. See [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#) နမုတအိတ်ဒီးဝိရံနံ, ပုပတံသကွ်ကညးကွ်ဘိတ်တဟုတ်ခွဲလံတံကမထေးခိတ်ဂ်လိတ်ဘိတ်ဆုပုနိတဖုဘတ်. ကွ် [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#).

In deciding your appeal, the Court of Appeals looks at the evidence presented at the hearing(s) before the district court, judge, the referee, or the CSM. **You may not give new evidence on appeal without first getting permission from the Court of Appeals.** The Court of Appeals generally does not accept new evidence. လံတံကဆဲးတံဝဲနတံပတံသကွ်ကညးအဂီ, တံပတံသကွ်ကညးကွ်ဘိတ်ကကွ် တံဆုတ်သးလံအဘတ်တံစုးကါအံ ဝဲနတံစံညိတ် ဒိကနတ် (သုတ်တဖု)လံကီရုဂ်ကွ်ဘိတ်, စံညိတ်ကွ်, ပုစံညိတ်တံတံ, မုတမု CSMအမဲညါအခါနံလိတ်. **တံဟုတ်ပုလံပုပတံသကွ်ကညးကွ်ဘိတ် မုတမုတံအိတ်ဘတ်နံ နဟုတ်ထိတ်တံဆုတ်သးအသိလံနတံပတံသကွ်ကညးအဂီတသုဘတ်.** တံပတံသကွ်ကညးကွ်ဘိတ်ညိနံတတံလိတ်တံ ဆုတ်သး အသိဘတ်.

Opinion is Issued/တံထိတ်ဘတ်တံဟုတ်လိတ်

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the date of the oral argument or the non-oral consideration of the appeal. **All appellate court opinions are public and will be available on the Judicial Branch website.** တံပတံသကွ်ကညးကွ်ဘိတ်ကဟုတ်လိတ်တံဆဲးတံလံအဘတ်တံကွဲးအံ,လံတံကံးအံ,လံ “တံထိတ်”လံအသိ ၉၀ အတံပု ဝဲထေးခိတ်ဂ်လိတ်ဘိတ် လိတ်တံ မုတမု တံတမုထေးခိတ်တံအိတ်ဖျိတ်မုနံဝံအလိတ်နံလိတ်. **ကွ်ဘိတ်အတံထိတ်ဘတ်လံး တံပတံသကွ်ကညးဒ်သီးကွ်ဘိတ်ထိတ်ကကွ် ကဒါ ကုတံစံညိတ်ဆဲးတံလံဘတ်တံမုအံလံကွ်ဖုတ်ခဲလံအံ ဘတ်တံပတ်ဖျါအံလံကမုအမဲညါဒီး တံဒီးနံအံသုဝဲ တံစံညိတ်ပိတုအဒုအ ပုတ် ယံသနုအဖိခိတ်နံလိတ်.**

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a **petition for further review (PFR)**, which is a request for the Minnesota Supreme Court to review the Court of Appeals decision. See [Minn. R. Civ. App. P. 117](#). နမုအိတ်ဒီးပတံသကွ်ကညးတံပတံသကွ်ကညးကွ်ဘိတ်အတံစံညိတ်နံ, တံဆဲးကတံအိတ်ဝဲအသိ ၃၀ ဝဲတံဆဲးတံထိတ်အံ ဘတ်တံဟုတ် လိတ် ဝံအလိတ်ခဲလံနကဆုထိတ် **တံပတံသကွ်ကညးလံဆုညါတံကကွ်ကဒါကုအဂီ (PFR)**, လံအမုတံယုထိတ်တံ ဆုမံနံစိထိတ်ကွ်ဘိတ် အထိတ်တံ ဒ်သီးကကွ်ကဒါကုတံပတံသကွ်ကညးကွ်ဘိတ်အတံဆဲးတံနံလိတ်.ကွ် [Minn. R. Civ. App. P. 117](#).

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

FORM 103A. NOTICE OF APPEAL
(COURT OF APPEALS)

လၢ်ကွၢ်နီၤ 103A. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
(တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်)

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____

DISTRICT COURT
_____ JUDICIAL DISTRICT

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
ဟီၣ်ကဝီၤ

ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုကီၢ်ရၢၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

Petitioner/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ

NOTICE OF APPEAL
TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
ဆုတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး:

DISTRICT COURT CASE NUMBER:
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်:

Respondent/ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ

DATE JUDGMENT ENTERED/ORDER
FILED:

မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်
/တၢ်ကလုာ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ဟံးတၢ်:

TO/ဆု:

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
Saint Paul, MN 55155

Please take notice that the above-named/ဝံသးစုၤဟံးသ့ၣ်ဟံးသးလၢ ပုၤအမံၤဖျါလၢထး
 petitioner/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ respondent appeals to the Court of Appeals of the State
of Minnesota from/ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဆုတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢမံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်အပူၤလၢ

a judgment/တစ်စုံညီတော် an order/တစ်ကလုာ်, dated as shown as above./မုာ်နံဒ်ဘဉ်တော်
ဟ်ဖျါလၢထးအသိးန့ၣ်လီၤ.

Name of party appealing/ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတၢ်အဖုအမံး: _____

Attorney name (if represented)/ပီၤရီအမံး (မုာ် မုာ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်): _____

Address/လီၤအိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံမု(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတဲစိ: _____

Attorney Registration License Number (if applicable): _____

ပီၤရီ အလံာ်စရီခိၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဂံၢ် (မုာ်အိၣ်) :

Signature/ဆဲးလီၤမံး: _____ Dated/မုာ်နံး: _____

(appellant, or attorney, if represented/ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတၢ်, မုတမုာ် ပီၤရီ, မုမုာ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်)

(The district court’s caption for the case is used on this notice of appeal. Subsequent documents shall use the appropriate appellate court caption. Minnesota Rule of Civil Appellate Procedure P. 103.01, subdivision 1 specifies the contents of the notice of appeal and filings required to perfect an appeal, including filing fees. Rule 103.03 identifies rulings that are appealable. Rule 104.01 and Minnesota Rule of General Practice 378.01 specify the time limits for filing and service of the notice of appeal. Rule 108.01 generally addresses stays pending appeal. This Notice of Appeal must be accompanied by a completed Statement of the Case. Minn. R. Civ. App. P. 133.03.)

(ကီၢ်ရၣ်အကွီၢ်ဘျီတၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိာ်လၢတၢ်မုးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤ ဘဉ်တၢ်သူအီၤလၢတၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါဝဲ တၢ်ပတံသကွံာ်
ကညးတၢ်အံၤန့ၣ်လီၤ. လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်လၢပိာ်ထွဲထီၣ်အခံအံၤကဘဉ်တၢ်သူအီၤဒ်ကြးဝဲဘဉ်ဝဲတၢ်ပတံသကွံာ် ကညးထီၣ်
တၢ်ဆူကွီၢ်ဘျီထီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိာ်အခါန့ၣ်လီၤ. မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ် ကမုာ်အတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး အတၢ်မၤအကျါအကျဲ
အတၢ်သိၣ်တၢ်သီ P. 103.01, တၢ်နီၤဖးလီၤ 1 ဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါ တၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တီ တဖၣ်
ဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်လၢအလိၣ်ဘဉ်ဝဲဒ်သိးကမၤလၢမၤပုၤတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်, ပၣ်ယုာ်တၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.
တၢ်သိၣ် တၢ်သီတၢ်ဘျီ 103.03 တဲဖျါထီၣ်ဝဲ ကွီၢ်ဘျီအတၢ်စံၣ်ညီတော်တဖၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်တၢ်သူန့ၣ်လီၤ. တၢ်
သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 104.01 ဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီတၢ်ဂဲၤလိလၢဘဉ်ယးဒီးကမုာ် 378.01 တဲဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ဆၢ
ကတီၢ်လၢဟ်ပနီၣ်ယာ်ဝဲလၢတၢ်ဆိးထီၣ်အဂီၢ် ဒီး တၢ်မၤစၢဘဉ်ယးတၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.
တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 108.01 ညီန့ၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတၢ်အီၤဒီးတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိး
ဘဉ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်အံၤကဘဉ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်အခံဒီး တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါအလံာ်ကွီၢ်ဒီး လၢဘဉ်တၢ်
မၤလၢပုၤအီၤလၢပုၤန့ၣ်လီၤ.Minn. R. Civ. App. P. 133.03.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီ:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လၢ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလၢ်သးဒီးမံၤလၢအဆိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တီလၢအဆိၣ်လၢကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီအလံာ် တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

**STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT**

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
တၢ်ဟံၣ်ဖျါ

vs./ဒီး

District Court Case #
ကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီအတၢ်ဂ့ၢ်အမူးအရၢ်

Appellate Case #
ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်

A _____ - _____
(If known/တၢ်မ့ၢ်သ့ၣ်ညါအံၤ)

This form is provided for the benefit of self-represented litigants, and conforms to the Statement of the Case form required by Rule 133.03 of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure and to Form 133, found at the end of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure. Some questions on this form may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Instructions for completing this form are available at <https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms>.

လၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်အံၤလၢ ပုၤလၢအကဲဗၢၣ်စးလၢ ကလိၣ်ဘၢတၢ်အကစၢ်ဒၣ်လၢကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီပုၤအဂီၢ်, ဒီးဖိးလိၣ်အသးဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒီဖျါ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကွၢ်အကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ တၢ်ဘျုး 133.03 ဒီး လၢ်ကွၢ်ဒီး 133, လၢဘၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၢ်အံၤသ့လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကွၢ်အကျဲ လၢ်အကတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံ ကွၢ်တနီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢ နကဘၣ်မၤပုၤ ဂံၢ်ခိၣ်ထံးသဲစး အတၢ်ယုၤသ့ၣ်ညါဘၣ်ယး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး တချုးနမၤပုၤအံၤန့ၣ် လီၤ. တၢ်န့ၣ်က့ၤလၢ တၢ်ကမၤလၢပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်မၤန့ၢ်အံၤသ့ဝဲ <https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms>.

1. District court in which the case originated: _____

ကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီဝဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး:

Name of presiding judge/စံၣ်ညိၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆုၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional statement: Appeal from district court.

တၢ်စံၣ်ညိၣ်ဒီးကန့ၢ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီ.

1. Statute, rule, or other authority authorizing appeal (choose all that apply):
 သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, မ့တမ့ၢ် ပှၤဘၣ်မ့တမ့ၢ်ဒါလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး (ဃုထၢတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲခဲလၢ်):
 Minn. R. Civ. App. P. 103.03(a) Minn. R. Civ. App. P. 103.03(h)
 Other/အဂၤ: _____

2.
 - i. For appeals from a judgment: Date of entry of judgment: _____
 တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢအဟဲလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တမံအဂီၢ်: မ့ၢ်နံၤလၢဘၣ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်:
 - ii. For appeals from an order/တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢအဟဲလၢတၢ်ကလုာ်တမံအဂီၢ်:
 - a. Was written notice of filing of the order served?
 မ့ၢ်လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢက့ၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤခါ.
 ___ Yes/မ့ၢ် ___ No/တမ့ၢ်
 - b. If written notice of filing of the order was served, by whom was it served by
 မ့မ့ၢ် လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢက့ၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤန့ၣ်, ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်အံၤမ့ၢ်
 _____ court administrator/က့ၢ်ဘျီၣ်ပှၤဟ့ၣ်လီၤ
 _____ a party/တဖုန့ၣ်လီၤ.
 - c. If written notice of filing of the order was served, on what date was it served? _____
 မ့မ့ၢ် လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢက့ၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤန့ၣ်, ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလၢမ့ၢ်နံၤမနုၤလဲၣ်.

3. Rule or statute setting time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute):
 တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ မ့တမ့ၢ် သဲစးအတၢ်ပာ်လီၤတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဂီၢ် (တၢ်သိၣ်တၢ်သီ မ့တမ့ၢ် သဲစးလၢ အကြးဝဲဘၣ်ဝဲန့ၣ် ဟံၣ်ဖျါထီၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲး):
 Minn. R. Gen. Prac. 378.01
 (appeals from rulings made in the expedited child support process)
 (တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်တဖၣ် လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤလၢတၢ်မၤချ့ ထီၣ်ဖိသၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျိၤအကျဲအပူၤ).
 Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1.
 Other/အဂၤ: _____

4. Date of filing any motion that tolls the time to appeal: _____
 မ့ၢ်နံၤလၢတၢ်ဆျၢန့ၣ်လီၤတၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်:
 See Minn. R. Civ. App. P. 104, subd. 2 (listing motions that toll the time to appeal).
 (က့ၢ် Minn. R. Civ. App. P. 104, subd. 2 (လံာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်လၢအဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဆျၢန့ၣ်လီၤတၢ်လၢအမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်)).

5. If there was a motion that tolls appeal time:

a. Is a transcript necessary to review the issues on appeal?

မ့တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကကွဲးကဒါကတုၤတုၤတဖၣ်လၢဘၣ်တံပတံသကွဲးကညးန့ၣ်ဒါ.

Yes/မ့ No/တမ့

b. If yes, is the necessary transcript a *full* transcript of the hearing(s) before the district court judge or child support magistrate, or a *partial* transcript?

မ့မ့ မ့န့ၣ်. တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်အံၤ မ့ဝဲတံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပုၤပုၤ လၢကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကီၢ် မ့တမ့ ဖိသၣ်တံဆိၣ်ထွဲမၤစၢကီၢ်မ့ၣ်စံၣ်ညီၣ်ကီၢ် အတံဒိကနၣ်စံၣ်ညီၣ်တံအမဲၣ်ညါဒါ. မ့တမ့ မ့ဝဲ တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပုၤ န့ၣ်ဒါ.

Full transcript/တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပုၤပုၤ
 Partial transcript/တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပုၤ

c. Has any required transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?

မ့တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဘၣ်တံဆုၤတံဆုၤ ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၤဒီးကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပုၤဆုၤတံဝဲလံန့ၣ်ဒါ.

Yes/မ့ No/တမ့

d. If any required transcript has not been delivered to the parties and filed with the district court administrator, has it been ordered from the court reporter?

တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဘၣ်တံဆုၤတံဆုၤ ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၤဒီးကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပုၤဆုၤတံဝဲလံန့ၣ်ဒါ, မ့တံဟ့ၣ်လိၣ်တံကလုၤလၢ ကီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပုၤထီၣ်တံလံဒါ.)

Yes/မ့ No/တမ့

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.03 necessary?

တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါမ့တံအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်, မ့တံလိၣ်ဘၣ်တံမၤအကျိၤအကျဲအတံဟ်ဖျါလၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကမ့ၢ်အတံပတံသကွဲးကညးအတံမၤအကျိၤအကျဲ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.03 အဖိလၢန့ၣ်ဒါ.

Yes/မ့ No/တမ့

f. In lieu of the record as defined in Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.01, have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.04?

ဒ်တံကွဲးနီၣ်လၢဘၣ်တံဟ်ဖျါထီၣ်အိၤလၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကမ့ၢ်အတံပတံသကွဲးကညးအတံမၤအကျိၤအကျဲ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.01 အလီၢ်, မ့ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ် အၢၣ်လိၣ်လၢ ကတံကတံတံဟ်ဖျါတံကွဲးနီၣ်ဒ်မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကမ့ၢ်အတံပတံသကွဲးကညးအတံမၤအကျိၤအကျဲ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.04 အသိးန့ၣ်ဒါ.

Yes/မ့ No/တမ့

တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီစံၣ်ညီၣ်ကီၢ်လၢအၢတၢ်တၢ် မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ဆီၣ်
ထွဲမၤစၢၤကီၢ်မ့ၣ်စံၣ်ညီၣ်ကီၢ်လိာ်. လိာ်. တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲဘျးအီၤသ့ ဒီး ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤတဘျၣ်.*)

** No matter what type of brief an appellant files, the appellant's brief must include an addendum. Respondents may, but do not have to, include an addendum with their brief. The requirements for an addendum are listed in Minn. R. Civ. App. P. 130.02. In addition to the documents that rule 130.02 requires be included in an addendum, an addendum may contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. An addendum cannot include new evidence that was not presented to the district court judge or child support magistrate.*

*နပတံထီၣ် ကီၢ်ဘျီလိာ်ဖျါအကလုာ်ဒ်လဲၣ်တမံၤဂ့ၢ်. ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် အကီၢ်ဘျီလိာ်ဖျါအံၤ ကဘၣ် ပၣ်ယုၣ်ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ အခံ
တဘျၣ်န့ၣ်လိာ်. ပုၤတူၢ်ကီၢ်တဖၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်. တမ့ၢ်ကဘၣ်မၤဝဲဘၣ်. ပၣ်ယုၣ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲယုၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အကီၢ်ဘျီလိာ်ဖျါသ့လိာ်. တၢ်လိာ်
ဘၣ်တဖၣ်လၢနလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအဂီၢ်တဖၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လိာ်အီၤဖဲ Minn. R. Civ. App. P. 130.02. အပူၤန့ၣ်လိာ်.
လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျၣ် 130.02 လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ တၢ်ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ်လၢ လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤတကးဒီးဘၣ်. နလံာ်ဘျးစဲ
ပိာ်ထွဲန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကပၣ်ယုၣ်အါထီၣ်တုၤလၢ လံာ်တီလံာ်မိလၢ အလံာ်ကဘျးပၤ အိၣ် ၅ဝဘၣ် လၢတၢ်ကွဲးနီၣ် မ့တမ့ၢ် သဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်
ဘျၣ်တဖၣ်. တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စိတၢ်ကမိၤအဂၤတဖၣ်လၢ အကဲထီၣ်တၢ်ဘျၣ်တၢ်ဖျါလၢကီၢ်ဘျီအဂီၢ်ဖဲတၢ်ဖးဖျါထီၣ်န့ၣ်ကီၢ်ဘျီလိာ်ဖျါအ
ခါန့ၣ်လိာ်. လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအပူၤ တၢ်ထၢန့ၣ်လိာ် တၢ်အုၣ်ကီၢ်သးအသိလၢ တၢ်တဖၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်အီၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီစံၣ်ညီၣ်
ကီၢ်အအိၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လိာ်.

11. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondents (or attorneys, if any):

ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ ဒီးပုၤတူၢ်ကီၢ်ဖိ အမံၤ,လိာ်အိၣ်ဆိးထံး,ဒီးလိတဲစိနီၣ်ဂံၢ် (မ့တမ့ၢ် ပီၤရီ, မ့ၢ်အိၣ်အယိ):
Appellant or appellant's attorney/ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အပီၤရီ:

Print name/ကွဲးလိာ်မံး: _____
Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး: _____
Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____
Telephone/လိတဲစိ: _____
Signature/ဆဲးလိာ်မံး: _____

Respondent or respondent's attorney/ပုၤတူၢ်ကီၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤတူၢ်ကီၢ်အပီၤရီ:

Print name/ကွဲးလိာ်မံး: _____
Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး: _____
Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____
Telephone/လိတဲစိ: _____

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကၠိၣ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကၠိၣ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကၠိၣ်ကညးကၠိၣ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကၠိၣ်ကညးကၠိၣ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF NOTICE OF
APPEAL AND STATEMENT OF THE
CASE

ပုၤပတံၤသကၠိၣ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၤသကၠိၣ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____ (Name/မံ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal and Statement of**

the Case on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယဆၢလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလတၢ်ပတံၤသကၠိၣ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ်တကၤစ့ၢ်စ့ၢ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံၣ်သၤလၢလံာ်အပူၤ, တၢ်ဆၢလံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤအိၣ်ဒီးသိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆၢလံာ်ဆၢလံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆၢအီၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယဝဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ

တၢ်ဆှၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/ _____

_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by

depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name**

and address of each party to whom the brief was mailed):/ယဆှၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခီဖျိ လံာ် ပရၢဆူ အဝဲသ့ၣ် ခဲလၢ် တၢ်စုၣ်စုၣ်, လၢဘၣ်တၢ် ပာ်သဒၢ လၢ

လံာ်ဒၢအပူၤ, တၢ်ဆှၢ်လံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤအိၣ်ဒီးသိးသိးဆူကီၢ်အဝဲရကၢတၢ်ဆှၢ်လံာ်ဆှၢ်လံာ်

အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢကွၢ်ဘျီၣ် လံာ်ဟံၣ်ဖျါ အံၤဘၣ်

တၢ်ဆှၢ်အိၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၢ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)